

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETORS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION INC. (INCORPORATED IN CANADA)  
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S8  
Phone: (604) 685-8575  
本報創刊於一九〇七年  
照舊光陰天今 報告天氣  
度六十溫高最 度五溫氣低最

## 立學天地刊於第六版

### 聯邦就業部長將提 失業保險改革建議

【渥太華訊】聯邦就業部長麥道高女士，將於今星期二提出對失業保險主要改革建議，預計將引起一場政治風暴。

麥道高表示，失業保險制度的改革，將使失業保險制度的負擔更趨公平，並使失業保險制度更具靈活性。

麥道高表示，失業保險制度的改革，將使失業保險制度的負擔更趨公平，並使失業保險制度更具靈活性。

### 三角洲驚人發現 屍藏污水渠內

【溫哥華訊】大溫哥華地區工務局人員，在三角洲的一條污水渠中，發現一宗神秘兇殺案。

該批工人上星期三在十號和九十一號公路打開路面的工作坑穴時，發現裏面有一名曾被殺害的男子遺骸。

警方正設法尋找兇手，目前尚無任何線索。

### 男子疑持械 熟睡中被捕

【溫哥華訊】據片市佐治消息，星期六晚皇家騎警與一名男子在住宅內持械對峙七小時之久。

皇家騎警在該名男子屋內，發現一名被槍殺的男子正在熟睡。

皇家騎警在該名男子屋內，發現一名被槍殺的男子正在熟睡。

### 雲警掃毒組 捕獲三疑犯

【溫哥華訊】四月七日晚九點廿三分，警方掃毒組在東州七街四八二號，發動一場搜獲六百八十克可卡因、五磅大麻，以及八萬八千元現金。

警方同時亦拘捕了三名疑犯。這三名疑犯分別為：薛官、馬馬、迪倫及克羅。

### 三角洲撞車 有五人受傷

【溫哥華訊】三角洲九十九號公路星期六晚發生一宗兩車相撞事件，有五人受傷，當即急送三角洲醫院救治。

據皇家騎警稱，當時有一輛北行汽車不知如何失去控制，越過中線，與一輛南行汽車相撞。

### 華埠鐵利煙草公司 險遭竊劫捕四華裔

【溫哥華訊】昨日（四月十日）上午十一時四十分，位於奇化街一二九號的鐵利煙草公司，警方當場拘捕四名華裔男子。

當晚一時許，四名疑犯把一輛小貨車開至該公司的後倉旁，並試圖撬開倉門。

### 中華文化中心展出 貴州風情攝影展覽

【本報訊】經余國定、中國領事館總領事段津、展覽團團長、貴州新聞出版局長胡昭、貴州省文化廳長等親自主持開幕儀式。

展覽團團長胡昭表示，此次展覽是貴州省對外開放政策的一部分，也是貴州省對外文化交流的一個窗口。

### 墳場路上黑夜飛車 一死一傷勢危殆

【溫哥華訊】星期六晚上十一時，在列治文市的一條墳場路上，發生一宗慘劇，一輛飛車在黑夜中失控，導致一人死亡，一人受傷。

警方表示，死者為一名三十歲的男子，傷者為一名二十歲的女子，目前仍在醫院接受治療。

### 易貿由自廣推定協瓦內日 迎歡長部易貿大拿加 議協際國口出品織紡

加拿大貿易部長哥士比在渥太華說，今天的協議是一項突破性的成就，他將在滿地可簽署。

哥士比表示，這項協議將使加拿大紡織品出口市場擴大到前所未有的程度。

### China Travel

加拿大中國旅行社有限公司  
竭誠為旅加華僑提供以下服務：  
組辦中國旅行團，每日有團出發；  
代售世界各國機票，代售中國民航機票；  
代訂香港、中國、世界各地酒店；  
代售各類電器品貨單，中國內地提貨；  
代訂中國各類交通及行李運送；  
代辦中國簽證。

地址：溫哥華士定西街999號  
圖文傳真：(604) 684-3321  
電話：(604) 684-8787

### 甘為毒品帶家 港男判囚九年

【溫哥華訊】一名廿一歲來自香港之男子，於去年十一月由滿地可入境，攜帶價值四百餘萬港幣之毒品，被判入獄九年。

該名男子在入境時，被警方發現攜帶大量毒品，隨即被逮捕。

### 雲東區一業主團體 要求取消投票計劃

【溫哥華訊】雲東區一個業主團體，要求市議會取消投票計劃，並要求市議會重新考慮有關問題。

該團體表示，投票計劃將對業主造成不公平的影響。

### 投票決定違例套房處理辦法

【溫哥華訊】雲東區一個業主團體，將於下週三舉行投票，決定對違例套房採取的處理辦法。

投票結果將對該地區的房地產市場產生重大影響。

### 加拿大國債整理 須開源節流

【多倫多訊】聯邦財政部，以整理國債為目的，提出一項新的預算案，要求開源節流。

財政部表示，這項預算案將有助於減少國債負擔。

### 遷址啟事

勞左治醫生醫務所  
遷往新址：  
緬街440號二樓  
電話：688-9968

DR. GEORGE LOH 謹啟

### ICBC 交通意外個案

兩成收費  
評估賠償額  
請電：BRUCE TORRIE  
TORRIE & ASSOCIATES  
大律師及事務律師樓  
1221 BIDWELL STREET  
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7  
(604) 683-8111  
設有華語服務

### 華聲錄影電器傢俬公司

DC VIDEO FURN. & APPL.  
648 EAST HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1  
251-1020

小孩睡房五件傢俬	199.88
梳化及椅二件	549.99
書枱	49.99
速着燈	29.99
咖啡枱	139.88

### 加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人  
「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

葉榮先風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

### 一三一：靈感豐富

這是一件不尋常的事。這件不尋常的事，是發生在一個星期前。那時，我正住在一個小旅館裏，準備去參加一個會議。那天晚上，我躺在床上，腦子裏忽然閃過一個靈光。我立刻跳下床，跑到書房裏，把那本會議資料翻出來，果然發現那裏面有我的名字。這真是不可思議的靈感。



島情 夏落

### 三三三：愛情煩惱

阿七：「你問我，我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「你問我，我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「我對你，是不是真心愛你？」

### 六九六：只要真誠對待

「只要你真誠對待我，我什麼都好。」  
「只要你真誠對待我，我什麼都好。」  
「只要你真誠對待我，我什麼都好。」  
「只要你真誠對待我，我什麼都好。」

### 心之入

這是一篇關於愛情和心靈的文章，探討了男女之間的溝通與理解。作者認為，真正的愛情不僅是情感的交流，更是心靈的契合。

### 三三三：愛情煩惱

阿七：「你問我，我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「你問我，我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「我對你，是不是真心愛你？」

### 六九六：只要真誠對待

「只要你真誠對待我，我什麼都好。」  
「只要你真誠對待我，我什麼都好。」  
「只要你真誠對待我，我什麼都好。」  
「只要你真誠對待我，我什麼都好。」

### 斷夢堂天

這是一篇小說，講述了一個關於夢境與現實的故事。主角在夢中經歷了種種奇遇，最終在現實中找到了屬於自己的歸宿。

### 三三三：愛情煩惱

阿七：「你問我，我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「你問我，我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「我對你，是不是真心愛你？」

### 六九六：只要真誠對待

「只要你真誠對待我，我什麼都好。」  
「只要你真誠對待我，我什麼都好。」  
「只要你真誠對待我，我什麼都好。」  
「只要你真誠對待我，我什麼都好。」

### 斷夢堂天

這是一篇小說，講述了一個關於夢境與現實的故事。主角在夢中經歷了種種奇遇，最終在現實中找到了屬於自己的歸宿。

### 三三三：愛情煩惱

阿七：「你問我，我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「你問我，我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「我對你，是不是真心愛你？」

### 六九六：只要真誠對待

「只要你真誠對待我，我什麼都好。」  
「只要你真誠對待我，我什麼都好。」  
「只要你真誠對待我，我什麼都好。」  
「只要你真誠對待我，我什麼都好。」

### 斷夢堂天

這是一篇小說，講述了一個關於夢境與現實的故事。主角在夢中經歷了種種奇遇，最終在現實中找到了屬於自己的歸宿。

### 三三三：愛情煩惱

阿七：「你問我，我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「你問我，我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「我對你，是不是真心愛你？」

### 六九六：只要真誠對待

「只要你真誠對待我，我什麼都好。」  
「只要你真誠對待我，我什麼都好。」  
「只要你真誠對待我，我什麼都好。」  
「只要你真誠對待我，我什麼都好。」

### 市光之

這是一篇關於城市生活的隨筆，探討了現代都市人的心理狀態和生活方式。

### 三三三：愛情煩惱

阿七：「你問我，我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「你問我，我對你，是不是真心愛你？」  
阿七：「我對你，是不是真心愛你？」

### 心之入

這是一篇關於愛情和心靈的文章，探討了男女之間的溝通與理解。作者認為，真正的愛情不僅是情感的交流，更是心靈的契合。

### 斷夢堂天

這是一篇小說，講述了一個關於夢境與現實的故事。主角在夢中經歷了種種奇遇，最終在現實中找到了屬於自己的歸宿。

### 斷夢堂天

這是一篇小說，講述了一個關於夢境與現實的故事。主角在夢中經歷了種種奇遇，最終在現實中找到了屬於自己的歸宿。

### 斷夢堂天

這是一篇小說，講述了一個關於夢境與現實的故事。主角在夢中經歷了種種奇遇，最終在現實中找到了屬於自己的歸宿。

### 科學家通過大量試驗證實 洗衣粉無毒害作用 不會危害人體健康

王秀英先生：  
洗衣粉對人體無毒害作用，這已經被科學實驗所證實。在大量的試驗中，科學家發現洗衣粉中的化學成分在正常使用的劑量下，不會對人體造成任何傷害。這對於廣大市民來說無疑是一個好消息。

### 病腦見常人年老 風中心 短較間時續持徵體狀症 重嚴甚仍果後展進其但

這是一篇關於老年腦風濕的醫學文章。文章指出，老年腦風濕是一種常見的疾病，其症狀包括頭暈、眼花、耳鳴等。雖然目前尚無根治方法，但通過科學的治療和護理，可以有效地緩解症狀，提高患者的生活質量。

### 我國郵政採用綠色

這是一篇關於郵政改革的報導。報導稱，我國郵政為了提高服務效率和形象，決定將郵票、信封等郵政用品的顏色改為綠色。這一舉措得到了廣大市民的認可和歡迎。

### 象徵和平青春茂盛繁榮

這是一篇關於郵政改革的報導。報導稱，我國郵政為了提高服務效率和形象，決定將郵票、信封等郵政用品的顏色改為綠色。這一舉措得到了廣大市民的認可和歡迎。

### 萬里長城保存較完整

這是一篇關於萬里長城保護的報導。報導稱，經過多年來的保護和修繕，我國的萬里長城保存狀況良好，部分地段已經恢復了原有的雄偉壯麗。這對於展示我國悠久的歷史文化遺產具有重要意義。

### 萬里長城保存較完整

這是一篇關於萬里長城保護的報導。報導稱，經過多年來的保護和修繕，我國的萬里長城保存狀況良好，部分地段已經恢復了原有的雄偉壯麗。這對於展示我國悠久的歷史文化遺產具有重要意義。

### 「理不狗」津天

這是一篇關於天津狗不理包子的文章。文章介紹了狗不理包子的歷史淵源和製作工藝，並探討了其在天津乃至全國的流行原因。狗不理包子以其皮薄餡飽、口味鮮美而著稱。

### 「雞化叫」熟常

這是一篇關於天津狗不理包子的文章。文章介紹了狗不理包子的歷史淵源和製作工藝，並探討了其在天津乃至全國的流行原因。狗不理包子以其皮薄餡飽、口味鮮美而著稱。

### 高鳳翰才名冠一時

這是一篇關於清代畫家高鳳翰的文章。文章介紹了高鳳翰的生平事跡和藝術成就。高鳳翰是清代著名的畫家、書法家，其作品風格獨特，深受後世的推崇。

### 西洋歌劇中 宣叙調

這是一篇關於西洋歌劇的文章。文章介紹了西洋歌劇的歷史和特點，並重點分析了宣叙調在歌劇中的作用。宣叙調是一種特殊的演唱形式，用於交代情節和推動劇情的發展。

### 萬里長城保存較完整

這是一篇關於萬里長城保護的報導。報導稱，經過多年來的保護和修繕，我國的萬里長城保存狀況良好，部分地段已經恢復了原有的雄偉壯麗。這對於展示我國悠久的歷史文化遺產具有重要意義。

### 萬里長城保存較完整

這是一篇關於萬里長城保護的報導。報導稱，經過多年來的保護和修繕，我國的萬里長城保存狀況良好，部分地段已經恢復了原有的雄偉壯麗。這對於展示我國悠久的歷史文化遺產具有重要意義。

輯特拍黎巴到線無為費免

玉曼張與紅楚鍾 氣壯一都花詠傾

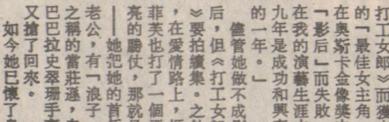
効再不後今，薄刻綫無得覺姑紅 面反要度一玉曼張，勞



輯特錄無拍去抹巴乎似玉曼張。緒情滿不的



免責演出，她說：據知無綫製作此特輯帶來的...



紅姑不滿意，張曼玉亦不時為無綫...



「金像獎」發表格八十四 收回投票不足七成



「金像獎」發表格八十四 收回投票不足七成



力魁具仍稱自雄高 動心他令彈銀視亞



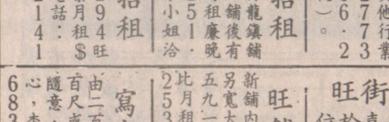
王進談周潤發



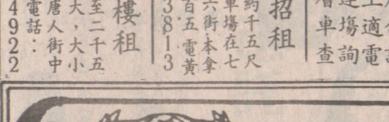
影界視 亞視董事會



聯輝博藝 長事理協影



競猜奧斯卡 得獎者揭曉



聯輝博藝 長事理協影



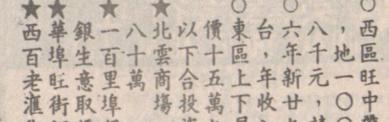
聯輝博藝 長事理協影



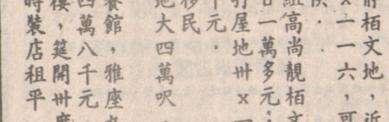
聯輝博藝 長事理協影



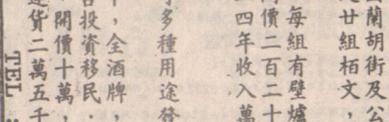
聯輝博藝 長事理協影



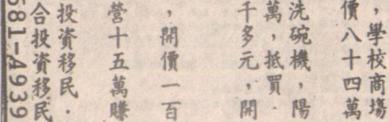
聯輝博藝 長事理協影



聯輝博藝 長事理協影



聯輝博藝 長事理協影



聯輝博藝 長事理協影

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線), 255-6010

源運到，大量供應 各西士齊備

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

美景食屋 Max King BAKERY & RESTAURANT LTD. 684-2178

大特價酬賓

美味無窮 享受出眾 蒸飽 奶鴿 荳蓬 叉燒

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

各式舖位招租 寫字樓招租 舖位招租

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

投資移民機會 房屋相文，地產樓宇

廖盛炤 窗飾公司 室內設計：定造各款窗簾窗紗



天氣

地球是否正在變暖？這個問題實在令人... 科學家指出，這是一項打擊地球變暖... 的證據。雖然，大多數科學家認為全球變暖... 是存在的，但也有人認為這只是自然氣候變化的... 一部分。

地球變暖漸趨明顯

根據美國在四十八個州所採用的紀錄顯示，在過去... 三十年來，這些州的氣候保持穩定。然而，在過去... 十年來，這些州的氣候卻發生了顯著的變化。... 科學家指出，這可能是全球變暖的跡象。



天文異象

新式鹵素單車車頭燈

晚上十分危險的單車車頭燈，因為其光束... 範圍太窄，且亮度不足。新式鹵素單車車頭燈... 則能提供廣闊且明亮的光束，提高騎車者的... 安全性。

各國新產品

另一方面，傳統的單車車頭燈，其光束... 範圍太窄，且亮度不足。新式鹵素單車車頭燈... 則能提供廣闊且明亮的光束，提高騎車者的... 安全性。

油污染嚴重損害珊瑚

在一個受石油污染影響的區域，珊瑚礁... 正在受到嚴重的損害。科學家指出，石油... 污染會導致珊瑚死亡，並破壞整個生態系統... 的平衡。

速度再提高

美國政府的科學家最近發明了一種... 新的雷射光學儀器，可以測量物體的運動... 速度。這項技術將有助於提高物體測量的... 精度。

超新星的反光

超新星在爆炸後，其殘骸會發出強烈的... 輻射。科學家指出，這些輻射可以反射... 周圍的物質，形成一種「反光」現象。... 這項發現有助於科學家了解超新星的... 爆炸過程。

知新故

在一個受石油污染影響的區域，珊瑚礁... 正在受到嚴重的損害。科學家指出，石油... 污染會導致珊瑚死亡，並破壞整個生態系統... 的平衡。

現發新兩體導超

限制破電壓高載。超導體在低溫下... 具有零電阻的特性。科學家最近發現了一種... 新的超導體材料，可以在較高的溫度下... 保持超導狀態。

息消學科

一項新的科學技術可以在磁石... 的吸力下，將磁石與鐵屑分離。這項... 技術將有助於提高磁石回收的效率和... 質量。

超新

超新，實驗行進原秋貴家學科... 中空於浮懸粒微電導。這項研究... 旨在探索超新星的物理過程，並了解... 其對周圍環境的影響。



知新故

知新故

知新故... 知新故... 知新故...

CARTER HONDA advertisement. Includes contact information for C.T. KIING, phone number 736-2821, and address 2390 Burrard Street, Vancouver, B.C. V6J 3J1. Features images of cars.

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心 advertisement. Lists various electronics like Sanyo VCRs, televisions, and stereos with prices. Includes contact info: 39 Pender St. Vancouver, BC Canada V6A 1S9.

明德託兒所 (Ming De Daycare) advertisement. Located at 715 Victoria Dr. Van. Provides childcare services.

Harry James Agencies Ltd. advertisement. Insurance and Real Estate services. 606 Main St., 684-1377.

LOYAL DRIVING SCHOOL advertisement. Safety driving school. 104-1093 W. Broadway, Van. B.C. Phone: 432-7870.

本田雅廊 (Honda) advertisement. Canadian Super Car. ED CHANG, 294-2111.

列治文鈴木汽車公司 (Suzuki) advertisement. Suzuki Swift and Sidekick. 3691 No. 3 Rd. Richmond. Tel: 273-0331.

城市駕駛學校 (City Driving School) advertisement. 874-4544. Instructors: 蘇偉勝, 師質優良, 經驗豐富.

PERFECTION 王龍龍駕駛學校 advertisement. 7229 Main Street. Instructors: 胡洪星, 經驗豐富, 耐心教導.

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. advertisement. 香港駕駛學校. 321-3722. Instructors: 吳栢霖.

卑詩省駕駛執照 (BC Driver License) advertisement. Edward Chan, Fred Chan. 4-224 East Broadway, Vancouver.

優良駕駛學校 (PERFECTION DRIVING SCHOOL) advertisement. 433-2888. Raymond Tong, 師質優良, 經驗豐富.

嘉華駕駛學校 advertisement. 4677 Main Street. Instructors: 馮坤成, 師資優良, 經驗豐富.

UNIVERSE DRIVING SCHOOL advertisement. 874-2524. Instructors: 吳栢霖, 師資優良, 經驗豐富.

萬國駕駛學校 advertisement. 327-9174. Instructors: 楊友權, 師資優良, 經驗豐富.

聯合駕駛學校 (UNITED DRIVING SCHOOL) advertisement. 253-6888. Instructors: 吳志強, 師資優良, 經驗豐富.

高級駕駛學校 advertisement. 872-8717. Instructors: 吳志強, 師資優良, 經驗豐富.

宇宙駕駛學校 advertisement. 874-2524. Instructors: 吳栢霖, 師資優良, 經驗豐富.

萬國駕駛學校 advertisement. 327-9174. Instructors: 楊友權, 師資優良, 經驗豐富.

Vertical sidebar containing various small advertisements and notices, including immigration services and business listings.

# 期資投長延組改局事董 計大講任上所裕鄭

## 聘元萬認否但，性會不資投示表他 員幕報用

亞視新董事局主席鄭裕彤，昨日在記者會上表示，他不會在董事局改組後，繼續留任。他表示，他已決定辭職，由他本人親自出任董事局主席。鄭裕彤表示，他將在未來幾個月內，將他的全部精力投入到他的新公司「鄭裕彤影視製作有限公司」。

鄭裕彤表示，他將在未來幾個月內，將他的全部精力投入到他的新公司「鄭裕彤影視製作有限公司」。他表示，他將在未來幾個月內，將他的全部精力投入到他的新公司「鄭裕彤影視製作有限公司」。

## 李嘉欣有人追求 倪震歡歡祝賀她

李嘉欣與倪震分手後，傳出有另一追求者，倪震昨日對她祝賀。倪震表示，他雖然不願再與李嘉欣有任何關係，但他對她的成功感到高興。他表示，他將繼續支持她的發展。

倪震表示，他雖然不願再與李嘉欣有任何關係，但他對她的成功感到高興。他表示，他將繼續支持她的發展。他表示，他將繼續支持她的發展。

## 選學季節開鏡 兩台再龍虎鬥

四月起無線推出「強線大行動」，節目編排經過一番精心策劃，劇集亦是有相當份量。七點半開鏡的《新龍虎鬥》，相信又將增加不少觀眾。還有《喜劇便利商店》、《九點半劇場》等。

亞視的選學策略以低調處理，他們希望穩守三成觀眾。《皇家檔案》四月二十二日接續推出《上海風雲》。七點半至八點一週五晚都是「巨龍選學」節目，陳超英認為是兩台劇集太多，他們要嘗試以遊戲節目作調節。有人指亞視第二階段是避重就輕。

其實這也不失為聰明之計，亞視現時條件仍未達到與無線抗衡，見招拆招仍未夠功力。只恐無線進攻攻勢令他們

現時擁有的三成收視動搖，亞視都不可以鬆懈。踏入四月是電視圈選學季節，各類型的選學如「世界名模」、「港太」、「新龍虎鬥」、「新龍虎鬥」、「新龍虎鬥」等。

亞視首輪攻勢付出了不少金錢和努力，戰績雖不算漂亮，但無線高層人員亦不能不承認亞視節目有進步。這是剛開始給亞視信心，借用中國人一句俗話「有賭未輸過」。只要亞視的老板還願意下注碼，也許有更大的收穫。

在巴黎的四月，有人形容兩台是進入第二階段交鋒。

在巴黎的四月，有人形容兩台是進入第二階段交鋒。

在巴黎的四月，有人形容兩台是進入第二階段交鋒。



## 從香港電台踏入新里程說起

香港電台踏入新里程說起

### 新機洗地氈梳化椅

即洗即用不褪色不輪水或變樣，假日晚照服務，住宅清潔，館烟肉爐頭商業住宅清潔，打臘八折優待。晚電：253-5710

### 中英洗地毡

承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。電話：八七六-三八五四，傳呼機：六四五-七〇〇一

### 清潔公司

承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。電話：八七六-三八五四，傳呼機：六四五-七〇〇一

### NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 廠製旗花。五花雲花蒸蒸鮮新幸，磅旗香氣氣雲春鮮運，十卷吞氣氣雲春鮮運，扎麵乾炸炸鮮吞蛋鮮。

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

### 泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. PHONE 684-1028

### B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

### 嘉頓

Garden Bakery & Tea House 243 E. PENDER VAN BC TEL: 682-1608

### AH-SO GARDENS

領全酒牌。全新壽司吧台，具日本傳統風格，實至如歸的藝技招待，唯獨可口鐵板燒，真材實料日本烹飪，別具風味。供閣下設宴請客。午餐星期一至五 11:30 - 2:00 晚餐每日由下午五時開始

### 家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

### 合家歡樂席

合時生果、清潤甜品、沙律焗雞、京都肉排、南乳吊燒雞、上湯焗雙龍蝦、花膠燉生翅、豉汁蒸龍蝦、五福拼盤、合家歡樂席 \$128.00

### 精美酬賓席

精美酬賓席、合家歡樂席、清潤甜品、沙律焗雞、京都肉排、南乳吊燒雞、上湯焗雙龍蝦、花膠燉生翅、豉汁蒸龍蝦、五福拼盤、精美酬賓席 \$138.00

### 超值酬賓席

超值酬賓席、合家歡樂席、清潤甜品、沙律焗雞、京都肉排、南乳吊燒雞、上湯焗雙龍蝦、花膠燉生翅、豉汁蒸龍蝦、五福拼盤、超值酬賓席 \$168.00

### 合家歡樂席

合家歡樂席、清潤甜品、沙律焗雞、京都肉排、南乳吊燒雞、上湯焗雙龍蝦、花膠燉生翅、豉汁蒸龍蝦、五福拼盤、合家歡樂席 \$79.00

### 海鮮龍蝦大沙律

海鮮龍蝦大沙律、清潤甜品、沙律焗雞、京都肉排、南乳吊燒雞、上湯焗雙龍蝦、花膠燉生翅、豉汁蒸龍蝦、五福拼盤、海鮮龍蝦大沙律 \$198.00

### 全新裝修

全新裝修、地方優美、座位舒適、服務殷勤、晚飯飲茶、無任歡迎、訂座請早！七天營業：星期一至五上午十一時至下午三時，星期六、日上午九時至下午三時，七天晚市由下午五時至晚上十時

### 嘉頓出品 你有信心

特價午餐 (星期一至星期五 上午十一時至下午二時) 每碟 \$3.50。上海粗炒麵、星洲炒米粉、豉油皇炒麵、星洲炒貴刁、啫喱牛腩飯、南乳豬手飯、柱喉牛腩飯、時菜肉片飯、啫喱牛肉飯

### 南苑美食之家

急聘以下員工：①經驗男女侍應生三名，早晚工作，全職或兼職均可，能操流利中、英語，外貌端正，時薪\$5.50起。②幫廚二名，經驗不拘，可以訓練，無不良嗜好，五十歲以下為合有意者，請親臨以下地址面洽。列治文：8075 PARK ROAD 近 #3 ROAD 即華貿市場近鄰。溫哥華：DOWNTOWN：854 DEMAN ST., VANCOUVER, B.C.

### 北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會。瑤瑣禮堂 筵開卅席。特價海鮮席 188.00。993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675





### 西藏獨立與英國的關係

西藏首領拉薩三月初發表「西藏獨立」宣言，北京宣佈在拉薩實施戒嚴令，隨後英國外交部即表示最迅速、最堅決的反應，隨即即表示「關注」西藏局勢，其後英國又策動「亞洲議會」通過一項「關於西藏人權」的決議，對受西藏分裂主義分子騷擾的西藏同胞表示同情，並要求中共政府取消在拉薩實行的戒嚴令。同時，美國參議院又作出同樣決議。對此，北京回答說，西藏問題是中國內政，不容外國干涉，任何外國勢力不問用什麼藉口支持「西藏獨立」的分裂活動，都是對中國內政的粗暴干涉。

那麼，「西藏獨立」的根源是什麼呢？它又和英國、美國有什麼關係呢？

衆所周知，自從唐朝開始，中國就與西藏（當時名爲吐蕃）建立歸屬關係，從元朝開始，西藏就正式歸入中國版圖，成爲自治地區，直至現代。引起「西藏獨立」問題的，是在十九世紀初葉。當時，英國佔領印度之後，就企圖吞併西藏，一八八七年派兵入侵，強佔了哲孟雄。一九〇四年，英軍打進拉薩，強行把西藏置於英國「保護」之下。那時，十三世達賴喇嘛逃往青海避難。一九一二年辛亥革命後，英國變換手法，唆使一部份喇嘛搞「西藏獨立」運動，在運動中，由英國武裝的藏軍一度攻佔了西康省大部份地區。接着，英國出面在印度西姆拉策劃了所謂「中英藏會議」，宣佈西藏脫離中國，成爲英印監督下的一「保護國」。第一次世界大戰後，在華盛頓會議上，英國提議把西藏弄成「國際問題」。一九四七年在印度新德里召開「泛亞洲會議」時，英國官員又把西藏當作一個「國家」邀請參加，把西藏佛教的達賴喇嘛掛起來。一九四九年夏，中共都北京「西藏國旗」懸掛起來。一九四九年夏，中共都北京合在西藏策動「驅漢事件」，趕走南京國民政府駐西藏的官員，繼而要求聯合國援助西藏「獨立」。美國使薩羅瓦多向聯合國提出「解決西藏問題」提案。自此便成爲國際組織干涉西藏事務的藉口。

對於英國策劃「西藏獨立」的內情，在中國著名外交家顧維鈞的回憶錄中，有詳細而珍貴的記載。曾先後當過北洋政府和國民政府外交部長的顧氏寫道，當時中國政府雖然積弱已久，但對英國的分裂西藏陰謀，仍能堅決對抗，除歷史和法理問題之外，當然與大多數藏人反對分裂有關。事實上，後期西藏高層直接受宗主國英國中央政府的事實，九世班禪便以維護民族團結，而爲人所稱頌。十四世達賴喇嘛的坐床儀式，也由南京政府蒙藏委員會委員長吳忠信入藏主持，前後曾訪靈童經過。這說明，西藏一直以來爲中國的一部分，即使民國初期國力衰弱，有少數藏人傾向西藏獨立，並受英國支持，但陰謀始終不能得逞。

今天，「西藏獨立」一死灰復燃，主要是達賴喇嘛在二十年前帶領十萬藏人叛逃印度，成立西藏流亡政府。其背後支持者，既有印度人，也有英國人，以及歐美一些組織。他們干預西藏的藉口，即是根據英國策劃的「西姆拉會議」、「泛亞洲會議」和聯合國「解決西藏問題」的決議。但是，歷屆中國政府，對這些所謂決議，是不予承認的。

艾合斯

### 恩平的鰲峯

唐汝

恩平的鰲峯，是廣東名山之一，也是恩平縣的一個標誌。

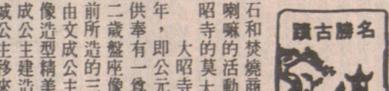
鰲峯位於恩平縣城北側，與縣城相距兩公里，面積約二萬八千畝。古稱石神山。沿山長滿松樹，在明清時代已經以「石神松翠」、「鰲峯積翠」等景色著稱，後來復以「鰲峯松濤」名列「恩平八景」之首。近年除了松柏之外，又增添了紫荊、九里香、米蘭

不久前，西藏首府拉薩發生暴動，打着「西藏獨立」旗號（雪山獅子旗）的喇嘛，在八角街的大昭寺前舉行喇嘛的活動，實在是對神聖的大昭寺的莫大褻瀆。

大昭寺興建於唐朝貞觀十五年，即公元六四四年，寺內主殿供奉有一尊如來佛釋迦牟尼生二歲盤像，傳說是釋迦牟尼生前所造的三尊自像之一，當年由文成公主從長安帶到西藏。佛像造型精美，笑容可掬，初由文成公主建造小昭寺供奉，後被金城公主移來大昭寺供奉，後被佛教徒頂禮膜拜的精神支柱。不少遠在阿里、青海、四川等地的教徒，傾一生之積蓄，踰長頭數千里，特爲到大昭寺頂禮膜拜如來。

大昭寺現有建築面積二萬五千一百平方米，坐東向西，殿高四層，具有濃烈的唐代建築風格，也吸引了印度和尼泊爾建築藝術的某些特色。寺中正殿有大木柱二十餘，柱上門拱架樑，浮雕精美，有人物、天鵝、象等鳥獸。主殿第二、三層簷下有成排的木雕

### 西藏拉薩大昭寺



等各種花木，常年鬱鬱蔥蔥。

鰲峯南麓山脊上有一條三百多米長，分九曲七十七卡的金色遊路，其中有根據「紅樓夢」、「三國演義」、「水滸」、「西游記」等故事情節繪成之工筆畫。遊廊從山頂而下，與利用地勢建造的圓形日晷儀（古人利用日光計時的儀器）互相襯托，形成一幅「金龍戲珠」的圖景。

鰲峯山巔之上還有馮如紀念館。馮如是中國第一個設計和製造飛機的人，他是美國華僑，祖籍恩平。在紀念館內陳設着馮氏所製和飛行過的飛機模型。

伏獸和獅身人面泥質半圓雕。四周走廊和殿堂滿布藏式壁畫，描繪歷史人物事跡及神話故事，長近千米，蔚爲壯觀。

大昭寺二層經室內供奉有西藏最標準的藏王松贊干布和文成公主像。藏族民衆對文成公主極爲崇敬，並爲她起一個藏名「鎔益白母」（蓮花），表示美麗而純潔。在塑像的基座上，堆滿藏民敬獻的絲織哈達。據「西藏王統記」記載，唐太宗以釋迦牟尼像，三百六十卷經典，三百種卜筮經典，營造與工技著作六十種，能治四百多種病的醫療器材、醫學論著等作爲文成公主的嫁妝。

在大昭寺前有一塊高約五米的石碑，即是著名的「唐蕃和盟碑」，又稱「長慶舅甥會盟碑」。據史籍記載，公元八二一年，吐蕃三次派遣使臣赴唐朝請盟，唐穆宗命宰相公元八二二年，唐使臣劉元鼎入蕃，與赤德松贊在拉薩結盟，次年即刻立此碑。藏族考古學家索南旺旺認爲，唐朝和吐蕃王朝的通婚、「舅甥會盟碑」的建立，爲西藏與中原各民族間的聯合，共同締造一個統一的國家奠定了基礎。

大昭寺又是以達賴和班禪兩大活佛爲首的西藏最大教派——黃教的「根本道場」。由黃教創始人宗喀巴開創，後經五世達賴擴大規模，每逢藏曆正月舉行的「拉薩祈禱大法會（傳召）」，即以大昭寺爲大法會之處。

立」的內情，在中國著名外交家顧維鈞的回憶錄中，有詳細而珍貴的記載。曾先後當過北洋政府和國民政府外交部長的顧氏寫道，當時中國政府雖然積弱已久，但對英國的分裂西藏陰謀，仍能堅決對抗，除歷史和法理問題之外，當然與大多數藏人反對分裂有關。事實上，後期西藏高層直接受宗主國英國中央政府的事實，九世班禪便以維護民族團結，而爲人所稱頌。十四世達賴喇嘛的坐床儀式，也由南京政府蒙藏委員會委員長吳忠信入藏主持，前後曾訪靈童經過。這說明，西藏一直以來爲中國的一部分，即使民國初期國力衰弱，有少數藏人傾向西藏獨立，並受英國支持，但陰謀始終不能得逞。

今天，「西藏獨立」一死灰復燃，主要是達賴喇嘛在二十年前帶領十萬藏人叛逃印度，成立西藏流亡政府。其背後支持者，既有印度人，也有英國人，以及歐美一些組織。他們干預西藏的藉口，即是根據英國策劃的「西姆拉會議」、「泛亞洲會議」和聯合國「解決西藏問題」的決議。但是，歷屆中國政府，對這些所謂決議，是不予承認的。

艾合斯

**新華食品有限公司**  
Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.  
電話: 251-1383

認真醒  
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，  
現開始全面投入爲各好友服務！  
電話: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992  
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、珠江橋牌廚用成三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

**快捷機器公司**  
BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES  
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747  
(近Fraser & Kingsway)  
(經理: 梁錦沛 Fred Leong)

**Spring Sale 春季大特價**  
由四月六日起至四月二十日止，  
所有貨品一律九折酬賓！

專售:  
TORO • HOOVER • MAKITA • TECUMSEH •  
BRIGGS & STRATTON • GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、  
吸塵機、汽油機、發電機、  
電鋸、抽水機、草園菜園工具、  
修理各種電油機、電動機及用具等。

歡迎各界人士  
光臨惠顧指導！

Wuhan 'Yangtze Bridge' Brand Canned Food

Wuhan 'Yangtze Bridge' canned food comes in more than 50 varieties which are made from fresh and high quality raw materials. The canned food are processed by high technological level, unique and rich in nutritive value.

Wuhan canned food - the priority choice for high quality food.

China National Cereals, Oils & Foodstuffs I/E Corp. Wuhan Bt.  
216-166 Hang Kong Road, Hankou, China. Tel: 565367  
Cable: 9037 WUHAN Telex: 40254 WHCOF CN

**特創 億利戶口 免費**  
(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便  
既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%  
The FeeCutter  
\$5,000-\$50,000 9.40%  
\$50,000 以上 10.25%  
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。  
本公司特別提供多項免費服務，爲酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益  
無最低存款限額

**億兆信託 · 百年經驗**  
加拿大存款保險局會員

經理: 張鑑釗  
地址: 華埠分行片打東街 130 號  
電話: 685-3935

**明贊裝修工程**  
 承做內外各項工程  
 裝修泥油大色小  
 林贊 DON LAM  
 電話: 255-3917

**屋頂維修**  
 舖設 DOURID 瓦面  
 35年經驗  
 晚六時後電  
 291-1866 KARL

**貨車搬運**  
 清理錫樹什物  
 價錢特平  
 電話 876-2506

**美華旅店 MAY WAH HOTEL**  
 258 E. PENDER (片打東街)  
 電話: 688-6431  
 無任歡迎  
 特惠租  
 者英或  
 別優或  
 任從月  
 租便租  
 全部新裝修

**中華 建築裝修**  
 公司電話: 290-8973  
 290-2346  
 政府牌照 免費估價  
 水泥路面  
 新建車房  
 廁所改建  
 內外油漆  
 膠質外牆  
 屋頂翻新  
 磁磚地板  
 圍欄  
 更換鋁窗  
 舊屋翻新  
 各類裝修  
 大小工程

**許忠銘窗公司 HOY INDUSTRIES INC.**  
 HOME IMPROVEMENT CENTRE  
 Visit our Showroom at  
 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.  
 432-7835  
 雙層玻璃窗  
 新屋內風窗  
 換膠質外牆  
 屋頂水澗  
 露台蓋  
 專造鋁窗紗

**CBA 防盜系統**  
 保業對閉防防十政  
 業業講路火盜年府  
 理裝統視統統照  
 434-1166 Pager 645-1002

**輝華電器**  
 政府牌照  
 商業住宅  
 防盜警鐘  
 通話錄音  
 各種電器  
 免費估價  
 253-8082 周生

**新生裝修燒焊**  
 大小工程  
 免費估價  
 土庫間隔  
 內外油漆  
 花窗圍欄  
 水電木工  
 砌磚鋪路  
 屋頂補漏  
 電話 874-3760 中文傳呼 735-5032  
 873-3801

**建成建築裝修**  
 安裝內外各項工程  
 吸塵器  
 裝修新鎖  
 承接  
 電話: 435-9799 林先生接洽

**威文建築設計裝修**  
 瓷磚房鋪  
 水電安裝  
 土庫間隔  
 內外油漆  
 承接內外工程  
 商業住宅  
 專業估價  
 432-9888

**李華電器修理**  
 收費低廉  
 政府牌照  
 電器修理  
 乾衣機  
 洗衣機  
 雪櫃  
 電話: 876-0278  
 傳呼: 686-8677

**加華建築裝修**  
 專造各式圍牆圍欄  
 泥水路面油漆  
 木工園藝工程  
 電話(夜): 255-6889

**成功建築裝修**  
 各類泥水工程  
 內外油漆  
 大小工程  
 一律歡迎  
 電話: 251-5268

**理想 建築工程**  
 廿年建築設計、建造經驗  
 忠誠為你服務  
 電話: (604) 263-8829  
 傳呼: 667-3081

**關標水喉電器**  
 專門維修住家水喉  
 電器及水木工程  
 275-1776 關標

**佳利 土木工程**  
 房土車籬泥盜專質  
 屋庫房房水磚業量  
 翻新露窗工鋪牌保  
 新格台花程砌照証  
 李生 324-5183  
 686-8901  
 林生 688-3942

**長城建築裝修**  
 免費估價, 政府牌照  
 內外油漆  
 水電木工  
 電話: 253-6043, 253-1738

**田健漆油瓷磚公司**  
 零售批發 內外油漆  
 房屋改建 修理水喉  
 大小工程 包君滿意  
 電話: 254-2764

**達成建築裝修**  
 柏餐屋內磚磁水將各水  
 文館頂外石磚泥身款電  
 住商瓦油結砌路批圍修  
 宅店仔漆砌鋪面蓋欄理  
 6時後電話: 255-5296

**特發油漆**  
 花園剪草鋪草皮  
 電話 321-7391  
 (DENNY)

**基信建築裝修**  
 電話: 434-0869  
 免費估價  
 價大內土庫  
 格小外水庫  
 宜修油工間  
 漆修漆程新

**遠東建築工程公司**  
 FAR EAST CONSTRUCTION  
 PHONE 325-8002  
 免大電水磚瓷內外房商  
 費小動通裝砌油漆格建  
 價程裝修築砌漆格建修

**光明裝修公司**  
 精修水喉、內外油漆  
 招牌翻新、門窗更換  
 瓷磚地板、車房露台  
 土木維修、土庫間隔  
 質優價廉、免費估價  
 日夜電話: 2553772

**城建裝修**  
 321-7391  
 內車水泥屋土庫  
 外房喉頂頂間  
 油漆台所磚格

**恒利建築工程公司**  
 政府商柏新維泥水大保  
 業業文建修修水電小証  
 牌工住改裝木裝工質  
 照廠宅建修工修程量  
 684-1748 872-3768  
 873-6518 874-4295

**佳記 柏熱水水喉修理**  
 文水按喉  
 護理爐裝電  
 理理理  
 電話: 255-6497  
 傳呼機: 686-2663

**屋頂工程**  
 屋屋水烟閣大專均免  
 頂頂洞洞台小業有費  
 門補翻護翻離工牌保估  
 漏新理新修程照證價  
 電話: 290-2346 鴻基建築公司

**超羣建築工程公司**  
 商業住宅  
 更換門窗  
 露台車房  
 內外油漆  
 瓷磚地板  
 外牆膠漆  
 政府牌照, 免費估價  
 電話: 二五三-二二三六  
 二五三-三六三五  
 (廿四小時)

**長程 搬運公司**  
 253-2841  
 大型貨車  
 有升降機  
 代客搬運  
 傢俬貨物  
 具有經驗  
 兼有燕梳  
 剪草鋪草  
 播種草米  
 專除雜草  
 倒樹鋪石  
 洗打打腊  
 修建籬笆

**家聲建築裝修**  
 裝水間油  
 修喉格漆  
 電話 939-5927  
 874-3876

**彭鴻記裝飾**  
 工土室裝承  
 作庫內修建  
 妥間設油新  
 當格計漆屋  
 電話: 876-6915

**海外 住宅裝修公司**  
 水電工程  
 土庫間隔  
 圍欄  
 廚房  
 水喉  
 泥水  
 露台  
 磁磚  
 油漆  
 膠質  
 房屋  
 翻新  
 內外  
 油漆  
 免費估價  
 電話: 254-2595  
 876-0735

**中央 冷暖電器公司**  
 24小時服務  
 電話: 251-1505  
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
 修理裝置 政府牌照  
 大小凍房  
 制雪機  
 冰櫃凍櫃  
 冷氣機  
 雪櫃爐頭  
 暖氣機  
 乾洗衣機  
 熱水器  
 洗碗碟機  
 各種電器

**僑心 建築工程公司**  
 24小時服務  
 免費估價  
 內外油漆  
 廚房改裝  
 浴室改裝  
 室內裝修  
 膠水圍欄  
 板泥牆石  
 外路欄鋪  
 牆面杆砌  
 電話: 435-4512  
 精工攝備心 價廉合備心

**專通渠道 日夜服務**  
 專電商水漏水電  
 門動業管水管爐  
 工通住阻救更修  
 具渠宅塞急換理  
 電話: 254-1176  
 或 434-2082 余先生

**標準雪櫃電器工程**  
 專業承裝, 修理  
 大小凍房、肉食瓜菜櫃  
 冷暖氣機、雪櫃打冰機  
 乾洗衣機、爐頭碗碟機  
 24小時服務 政府牌照  
 收費特平  
 保證滿意  
 歡迎查詢  
 電話: 254-8729  
 1425 Nootka St., Van.

**永成建築裝修公司**  
 政府註冊  
 免內廚水露土改商  
 費外櫃喉台庫建業  
 估油酒電車間翻住  
 價漆吧器房格新宅  
 請電: 325-1882 余洽

**實平修理**  
 雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
 爐頭 水喉電器 免費估價  
 253-3298 呼機 645-4309

**GOU 電器工程 Electric Ltd.**  
 大小電器工程  
 新裝電路設備  
 加改電表電箱  
 緊急照明修理  
 柏文消防系統  
 政府牌照 免費估價  
 電話: 875-0592 高生洽  
 傳呼機: 735-1119

**鴻圖裝修**  
 土門水專內露  
 庫窗喉科外台  
 間更廁廚油車  
 格換所櫃漆房  
 日夜電話: 255-3892

**崇氏凍房電器**  
 TOM APPLIANCE SERVICE  
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
 電話: 253-4706  
 免費估價  
 取價從廉  
 24小時服務  
 修理: 255-5231  
 裝置設計 空氣調節

**泰發建築裝修公司**  
 政府註冊  
 屋屋水露圍水膠設  
 頂頂洞台牆泥質圖  
 翻補安車欄工外則  
 新漏裝房棹程新  
 免費估價  
 電話: 874-9888 879-4338 傳呼 667-0738

**百福燒焊**  
 防盜花窗、大小鐵閘  
 花園欄杆、貨車鐵架  
 交貨快捷、上門燒焊  
 電話: 645-3103  
 (工場) 324-1020  
 (住家) 325-8922

**洪利屋頂工程**  
 免費估價 政府牌照  
 250-1068 價錢合理  
 251-2895 保君滿意  
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
 頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫  
 補翻裝保外保翻廁欄路噴地水  
 漏新修用牆用新所杆面油板喉

**宏利建築公司**  
 24小時服務免費估價  
 公司電: 250-1068  
 : 251-2895

**大昌房屋屋頂工程**  
 公 290-3378  
 司 253-1448  
 專業牌照 政府註冊  
 免費估價 國粵英語

**實用鋁鐵工程公司**  
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
 6908 RUSSELL AVE,  
 BURNABY, B.C. V5J 4R9  
 電話 430-4552 或 435-5188  
 精造:  
 \* 防盜花窗  
 \* 鋁質欄杆  
 \* 樓梯扶手  
 \* 鐵門鐵閘  
 (免費估價)

均有保證  
 膠圍舊水磁外更無  
 質牆屋潤磚噴換任  
 外欄翻露地噴門歡  
 牆桿新台板油窗迎

50外鋁油浴雲圍水15屋屋  
 年窗漆室石牆潤年頂頂  
 保膠天裝厨磁欄露保翻  
 用板窗修廁磚杆台用新漏

**華達 建築裝修公司**  
 政府牌照 免費估價  
 251-2638  
 屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠  
 頂洞台款石泥屋文庫建磚廁板  
 翻安車圍結路翻住間加地改外  
 新裝房欄砌面新宅格建板建牆  
 一切工程均有保用

**HILLCREST PLUMBING**  
 為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE.  
 門市部關閉, 在這期間一切水喉、熱水爐、  
 浴缸、廁所, 和其他的存貨大平賣,  
 由 30% 至 50% OFF 或試價, 無任歡迎。  
 FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.  
 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎。  
 本公司還設有服務部  
 按裝及修理水喉煤氣,  
 暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。  
 電話: 879-2122  
 (24小時服務) 879-5301

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀



謝煜賢 Don Quan 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十

幾年新大或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON



仔屋地大 49.5 x 122 一連兩間每間叫價 \$199,000



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

\*獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格 \*連續四年獲得參與公司領袖會之資格 \*關先生請各友新時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161

\*\*\*\*\* 本公司特向謝煜賢 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之卓越成績致以衷心祝賀 \*獲得 1989 年溫哥華實業局總統獎章會獎 \*名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀 \*連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎 \*獲得 CANADA TRUST 公司 1988, 1989 SALESMASTER 獎 \*連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎 上述兩個組織乃為推廣及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體謝先生連續獲得此項殊榮, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665 \*\*\*\*\*



本地比近 HOLDOM 街地大 66 x 132 叫價 \$245,000



本地比八睡房兩廳房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN

西區 U.B.C. 區十餘年新大觀屋地大 80 x 114 只售 \$550,000 \$550,000 請電 DON QUAN

禮物店出售 ▲雲峰 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。有舖位。有前途。叫價只 \$29,800 男女髮型院出售 ▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

唐餐館出售 ▲喜市定東街餐館急售, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。 ▲KINGSWAY 中西餐館, 座位七十五, 好批, 三年新, 開價八萬餘, 請電關伯興 438-8161

西區商業樓及租文 兩年新, 樓下舖位, 樓上租文及寫字樓地下能泊十九架車 開價 \$159, \$1,590,000 PAH QUON or DON QUAN

入息屋每月收入 \$1100. 33 x 122 地 GRAVELEY 近 CLARK 街 叫價 \$168,000 DON QUAN

1st Ave. 近 VICTORIA 三層仔屋地大 33 x 122 收入每月 \$1,050 \$168,000

八年新 VANCOUVER SPECIAL 有家庭廳, 樓下兩睡房, 有廚房, 每層大約 1500 公呎 開價 \$299,000 地大 33 x 150 請電 DON QUAN

地大 122 x 237 1st Ave at COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請租文或其他用途, 詳細情形請打電 438-8161 PAH QUON or DON QUAN

FRASER 近 35 街入息屋每月收租 \$1100 仔屋地叫價 \$148,000

西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN

本埠比地大屋 62 x 158 上下層五房兩廳, 雙車房, 開價 \$288,000 DON QUAN

本地比仔屋二十年新四睡房仔屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地毯, 每月收租 \$2000 叫價 \$318,000 請電 DON QUAN or PAH QUON

▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON

三睡房屋 38 街近 VICTORIA \$175,000 DON QUAN or PAH QUON

▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161

2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEW 靚屋大地 \$290,000 KEN 438-8161

3095 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161

#9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161

▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

\*炸魚生意租平 \$35,000 \*西區餐館 \$60,000 \*菜館生意日做近千元 \$39,000 \*菜舖連實業, 四房只售 \$295,000



蕭太 CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231

156 W. 62 三睡房 41.5 x 115 \$369,000 CHRISTINE SIU 438-8161

1337 COTTON DR. 三層大屋, 每月收 \$1100 \$169,000 陳培或賴歡祥 438-8161

8146 - 18 AVE., BURNABY 共五睡房, 地 33 x 146 \$269,000 PETER CHAN/EDWARD LAI

5260 INVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577

4915 VENABLES BBY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$279,000 SANDRA HO/

SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER: 645-2988 SANDRA HO



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

北溫商業樓卅六萬九 丁建新或梁太

250 E. KING EDWARD 近緬街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438

烈治文新屋四層卅六萬 丁建新或梁太

2975 E. 29th 二上四下 33 1/2 x 105 丁建新 251-2571

7911 BROODMOOR 三房 75 x 107 梁太 丁建新或梁太

梁太 255-5438 住宅電話: 437-9733 JENNY LEUNG



賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202

1895 E. 40th 入息屋月租 \$1000 地大 34.7 x 122 \$186,000

★TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000

KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新 共四睡房, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅陳培 321-0577 賴先生 266-0202

848 NOOTKA 三年新雲哥華特色屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577

3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161

陳培 PETER CHAN PAGER: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬

東區仔屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下行 屋廿萬元 TONY 438-8161

東區入息 已售出 下一月入七百元 兩, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335

ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠廣場, 廿餘萬

東區一年新屋建築師屋, 卅餘萬

東區 Frasersview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 睡房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



湯家紱 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋靚 49 呎 x 124 呎 每間開價 \$102,800 湯家紱

東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 \*\*\*\*\* 商業樓宇出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家紱 324-1156

旺區菜欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家紱

一年新 4 睡房大屋在西門 大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161 湯家紱 \*\*\*\*\* BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161

RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 \*\*\*\*\* 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161

438-8161 PAGER: 680-9300 宋傑生



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161

華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

6502 E. BROADWAY BURNABY 三睡房, 地大 50 x 182 \$199,000 KEN LIM 4388161

高曲林 NORTH ROAD 商業旺區, 在 LOUGHEED MALL 對面, 兩舖位出租共二千餘呎 適合各項生意 KEN LIM

白石鎮商業樓出售, 餐館 租每年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

本拿比三層豪華大屋材料設備一流優點特多叫價 \$565,000 歡迎預約參觀 本拿比雙連地與堅固二層屋一間保養好有潛力叫價 \$419,000 譚太 438-8161

Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925



雷太 ANNETTE LOUIE 代售各款東、西區 列治文房屋 公司 273-3161 住宅 275-1868

半畝地 \*近 Okanagan 湖 (Vernon) \*已鋪好路可建屋 \$129,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住宅

列治文高尚住宅區 Redwood Park 4 睡房, 雲石壁爐 \$359,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住宅

列治文城市屋 \*3 睡房 \*2 1/2 浴室 \*2 車位 \*兩年新 \*市中心 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住宅

地!地!地! \*素里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 \*Delta 工業地 (River Rd 46-91 畝) \$349,000 \*素里 5 畝農地, 向第十號公路 鄰近已發展 \$725,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

列治文 2 層屋 \*15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 1 房, 2 廁 3 浴室 \$249,000 \*15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 廁 2 浴室 \$249,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

東區 Frasersview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 睡房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 434-1431 255-2118 667-3828

多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

多寶地產, 本年連個三個月, 獲地產商會銷售冠軍, 現再擴大營業...

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

胡耀威 Henry Wu 735-2861 324-5736

SURREY 西餐館, 約一百座位, 生意好, 每日生意多於\$1200...

Brian G. Chan 陳官桃 266-5894 266-5797 680-7284

雲東區近 Nanaimo 五睡房, 地大 43 x 110 開價十九萬餘

鄧啓東 ALBERT TANG 879-9605 667-0636 434-1437

三單位租文叫價三十餘萬, 兩組三睡房, 一組兩睡房...

黎熙洲 Richard Lai 321-2945

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合

1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000 3400 呎, 地大 79x167, 四房好景...

李寶強 Daryl Lee 434-1431 922-4572

假溪 THE REGATTA 豪華海濱租文, 為整個計劃中質素最好的租文...

黃惠德 Cathy Wong 434-1431 686-7256

堅固清潔靚屋, 近乃磨夾溫那步街, 樓上四睡房, 土庫完成兩睡房單位...

李伯森 Patrick Li 434-1431 986-4715 667-0662

收租屋 地大 33x120, 現月收 \$850 東 10 街, 交通方便, 34 年 \$155,000

Peter So 蘇肇祥 879-1845 667-3926

急售! 4 房 66 122 地, 大石屎車房, 有修車設備, 價廿萬八千元

馬尚才 John Ma 434-1431 667-3828

西區甘比夾廿六街西, 女皇公園, 豪華全新靚屋, 七月初完成...

黃子珠 GEORGE WONG 254-3856 433-1431 686-7877

Renew Heights 3325 Seaforth, 三睡房, 三浴室, 八千呎地, 售 \$329,000

黃衍嘉 Tom Wong 254-8469 680-7331

「新屋」大家庭注意, 二千五百平方呎, 七睡房, 土庫完成...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse 686-1238 261-8118 430-8427

十八年新 VANCOUVER SPECIAL 上三房一廳一廚一廁, 車房有電動門...

楊文泉 MIKE YOUNG 645-6686

本拿比區, 地大 49 x 132 近空中快車站及 KINGSWAY 上兩房下兩房...

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 261-8113 327-1689

▲B.C. 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊, 座位一百餘, 有湖大停車場...

郭亮言 DAVID KWOK 251-1323 251-5725 667-3093

TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司: 251-1323 321 住宅: 251-5725

彭太 BECKY PANG 261-8118 275-2147 650-8862

1956 東 50 街, 上二下二靚屋, 30 年, \$199,900

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 261-8113 327-1689

▲B.C. 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊, 座位一百餘, 有湖大停車場...

程徐慧珊 ANNA CHENG 581-1211 589-2563 686-0906

溫市中心政府將准「美容訓練學校」, 亦作移民投資用

馮國光 Dominic Fung 261-8118 255-5699 686-9051

新盤: 二埠業舖連實業近快車站, 日營千三, 有六四九機, 只賣二十八萬

胡鶴洲 KEN WU 261-8118 420-1851 667-3931

三層租文, 舖街夾廿五街 Lot 54 x 120 卅五萬餘, 好入息

李志雄 Allen 261-8118 263-3842 645-3896

Chilliwack Mall 快餐店, 批生意旺, 月租千四, 抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五

程徐慧珊 ANNA CHENG 581-1211 589-2563 686-0906

溫市中心政府將准「美容訓練學校」, 亦作移民投資用

# 蘇聯核艇上週沉沒 祇有廿七艦員獲救

## 艦長及四十一名艦員罹難

【莫斯科十日電】塔斯社稱，於上星期五在挪威北部海域沉沒的蘇聯核潛艇，共載有六十九人，除有廿七人獲救外，其餘的四十二人均已罹難。

塔斯社又稱，蘇聯海軍當局現時正向生還的艦員盤問有關此次事件的經過。

塔斯社證實，該核潛艇在沉沒前，曾向岸上反應堆發射一枚核彈，但反應堆在核艇沉沒時發生故障，所以沒有發出核射線。

核艇沉沒後，另一艘核艇立即奉命前往搜尋，但沒有發現該艇。

塔斯社又稱，核艇沉沒後，核艇上的核燃料棒已安全移走，沒有洩出核射線。

塔斯社指出：核艇沉沒後，核艇上的核燃料棒已安全移走，沒有洩出核射線。

核艇沉沒後，核艇上的核燃料棒已安全移走，沒有洩出核射線。

# 海地政府部隊 擊退兵營叛軍

## 地戰時多名平民傷亡

【太子港電】於進行激烈的戰鬥，導致許多平民傷亡後，總統的衛隊，終於在週日擊退兵營叛軍。

叛軍在週日擊退兵營後，隨即撤出太子港。

總統衛隊在週日擊退兵營叛軍後，隨即撤出太子港。

# 蘇聯格魯吉亞首府 連日有反政府示威

## 政府坦克部隊開入市內鎮壓

【莫斯科電】蘇聯格魯吉亞首府，連日有反政府示威，政府坦克部隊開入市內鎮壓。

示威者在週日與政府軍隊發生衝突，造成多人傷亡。

政府軍隊在週日開入市內，對示威者進行鎮壓。

# 中國當局送走 離心份子陳軍

## 週五已抵三藩市

【三藩市十日電】中國當局送走的離心份子陳軍，週五已抵三藩市。

陳軍在週五抵達三藩市後，隨即與當地記者見面。

陳軍表示，他將在三藩市居住一段時間。

# 施漢諾諾開但 請國東則 法平對反

【河內電】一名越南官員週六表示，越南反對東浦寨抗越聯軍領袖施漢諾諾開但。

該官員稱，施漢諾諾開但的行動是違法的。

越南政府表示，將採取必要措施，維護國家領土完整。

# 香港政府代表團 首次訪問海南省

【海口十日電】香港政府代表團，首次訪問海南省。

代表團在週日抵達海口，隨即與海南省政府官員會面。

代表團成員表示，將與海南省政府探討加強經貿往來。

# 美國擁有醫生 逾五十五萬名

## 其中八萬餘名為女性

【紐約十日電】負責全美醫療服務的醫生，共有五十五萬二千八百名。

其中八萬九千六百名是女性。

美國醫學會表示，醫生人數將繼續增加。

# 由於華人極力介紹 豆類製成食品 風行美國市場

【華盛頓十日電】豆類製成食品，由於華人的極力介紹，風行美國市場。

這些食品包括豆乾、豆漿、豆酥等。

華人在美國開設的豆類食品店，生意興隆。

# 蘇聯格魯吉亞首府 連日有反政府示威

## 政府坦克部隊開入市內鎮壓

【莫斯科電】蘇聯格魯吉亞首府，連日有反政府示威，政府坦克部隊開入市內鎮壓。

示威者在週日與政府軍隊發生衝突，造成多人傷亡。

政府軍隊在週日開入市內，對示威者進行鎮壓。



美國伊桑石油公司主席羅爾

**中國糧油有限公司 世界米行**

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

---

**春季酬賓大減價**

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.  
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜粟粉500g裝只售89¢  
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

**SINOICHEM**

YOUR SINCERE TRADING FRIEND

CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT AND EXPORT CORPORATION, also known as SINOICHEM, was established in 1950. With over 38 years of foreign trade experience and wide range of business channels, enjoying high international prestige, it is now ratified by the State Council of the PRC as the experimental enterprise for internationalized management under comprehensively contracted responsibility system.

SINOICHEM is accredited by the state to handle exclusively the import and export of crude oil, oil products, rubber and fertilizers. Its trading catalogue also covers other oil products, petrochemicals, plastics, organic and inorganic chemicals products such as agrochemicals, and its raw materials, dyestuffs, pigments, paints, printing inks, chemical reagents and rubber products.

SINOICHEM also engages in oil and chemicals related business like absorbing foreign funds, incorporating joint ventures and co-production enterprises, acting as agents, developing compensation trade, processing the customers' materials, re-export trade, forward trade, barrier trade, logistics and transport, importing and exporting chemical technology and equipments, undertaking finance, insurance, leasing, labour force, real estate, organizing or sponsoring exhibitions and/or seminars to promote technological exchanges, providing services of consulting and publicity of the customers' products and various kinds of commercial information.

SINOICHEM determines to provide better service to friends both from home and abroad to strengthen its friendly relations with its friends in the world and make greater contributions to the development of China's oil and chemical trade.

For more information, please contact: CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION Address: Enliqou, Xijiao, Beijing, China Tel: 8311106 Tele: 22243 CHEMI CN, 210231 CHEMI CN C.E.O. & President: ZHENG DUNXUN



### 乘客選擇飛機秘訣 起齡殘舊飛機發易生空難



乘飛機長表  
示，乘客飛機不  
要貪便宜。

「乘飛機長表，乘客飛機不要貪便宜。」這是加拿大皇家空軍前中將、現任皇家空軍副總司令的萊特中將，在接受本報記者採訪時，對乘客選擇飛機時，應注意的秘訣。萊特中將指出，乘客在選擇飛機時，應注意飛機的年齡、型號、維護情況以及航空公司的信譽。

萊特中將表示，他飛行的飛機是加拿大皇家空軍的飛機，這些飛機在飛行前都經過了嚴格的檢查。他指出，一些老舊的飛機，由於缺乏維護，容易發生故障，甚至導致空難。他建議乘客在選擇飛機時，應選擇信譽良好的航空公司，並注意飛機的年齡和型號。

萊特中將還指出，乘客在飛行時應遵守航空公司的規定，不要貪便宜。他指出，一些廉價航空公司為了節省成本，可能會在飛機的維護和服務方面做出犧牲。他建議乘客在選擇機票時，應綜合考慮飛機的年齡、型號、維護情況以及航空公司的信譽，不要只顧價格。

空難事件時發生，是飛機機體老化，並非安全問題。

大學生老過教授  
美國大學的學生，有百分之四十五是在二十五歲以後才進入大學的。因此，許多學生的年齡比他們的教授還大。最近才註冊進入大學深造的，最近才註冊進入大學深造的...

維持之苦  
甲乙多年未見，一日於街上相遇。甲曰：「你長胖了！」乙曰：「我老了！」甲曰：「我老了！」乙曰：「我老了！」甲曰：「我老了！」乙曰：「我老了！」甲曰：「我老了！」乙曰：「我老了！」

### 世之 病友慷慨贈眼角膜 四子之母重見光明

「病友慷慨贈眼角膜，四子之母重見光明。」這是一個感人的故事。在安省的安省醫院，一位名叫安球拉的女士，因眼疾失明多年。她的四個兒子得知消息後，紛紛捐出眼角膜，使她重見光明。

安球拉表示，她失明後生活非常艱苦。她的四個兒子得知消息後，紛紛捐出眼角膜，使她重見光明。她說：「這是我一生中最珍貴的禮物，我會永遠銘記這份恩情。」

安球拉一生中將珍貴首次看見愛兒的寶貴時刻。安球拉表示，她失明後生活非常艱苦。她的四個兒子得知消息後，紛紛捐出眼角膜，使她重見光明。她說：「這是我一生中最珍貴的禮物，我會永遠銘記這份恩情。」

這套八九九年的新款兩件式泳衣是特別為沒有模特兒身材的女士設計的。這套泳衣採用了最新的設計，能夠很好地遮蓋身材的不足，讓沒有模特兒身材的女士也能展現出優雅的氣質。

特別大學課程，以便笨人也成大學生。特別大學課程，以便笨人也成大學生。特別大學課程，以便笨人也成大學生。特別大學課程，以便笨人也成大學生。

特別大學課程，以便笨人也成大學生。特別大學課程，以便笨人也成大學生。特別大學課程，以便笨人也成大學生。特別大學課程，以便笨人也成大學生。

特別大學課程，以便笨人也成大學生。特別大學課程，以便笨人也成大學生。特別大學課程，以便笨人也成大學生。特別大學課程，以便笨人也成大學生。

### SHARP Z-50

Bond paper copier

**\$880.00**

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平！)

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

### SF-7750 SHARP

BOND PAPER COPIER

全自動調節色素  
(多種顏色)  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

### RICK H. AKITAYA

Bus: 434-1431  
Res: 299-7062

(Speak only English)

- \* 6740 Gainsborough Dr. 列治文 14 年新屋 (2335 sq. ft.) 60 x 100, 5 睡房, 開價 \$248,500 開放時間星期六 (二至四時)
- \* 877 W. 7 街 4 年新, 一睡房城市屋, 開價 \$128,000 (新屋)

### Sutton GROUP

### 涂念賓 TONY TOWE, B.A.

BUS: 263-1433  
PAGER: 645-8912

- \* 近乃磨三房士德古堅固屋近中小學, 巴士商場 \$178,000
- \* 近 RENNELL 8 年新屋, 上三房, 下二房, \$238,000
- \* 近 RENNELL 43 x 110 方正街角地, 四房屋, \$195,000
- \* E. 22 街近緬街 2 年新豪華大屋, \$350,000 街角地, 有景。
- \* E. 17 街近 FRASER 9 年新 CUSTOM 靚屋, 月租 \$1650 僅售 \$228,000
- \* 一房二樓靚柏文 750 呎雙爐, 全新地板, 廁, 窗簾, 近 COMMERCIAL 七萬餘。
- \* 二房三樓靚柏文, 750 呎, 有景, 有景, 開價 \$81,000 HASTINGS

### RE/MAX

realties associates

★高尚靚屋出售

1130 WEST 33rd AVE 近 VAN DUSEN 花園, 溫哥華最高尚的地區之一, 質素高, 獨特設計分層式建築物, 共四層, 包括寬逾 31 呎。客廳, 3 睡房, 2 浴室, 3 壁爐, 保養好, 光猛後園, 及磚砌野餐檯, 有車位, 開價 \$639,000 MAE REID, REMAX 全權代理, 預約請電 936-0422

★生意出讓

高層林區, 著名 "BASKIN & ROBBINS" ICE CREAM PARLOUR 適合家庭經營, 地點適中, 生意興隆, 財政報告齊備, 舖位租約條件佳, 連同設備開價 \$55,000 有意者電 936-0422 (MAE REID)

### 甄松鈞 STEVEN YAN

421-3459  
Pager# 686-8906

- 4231 OXFORD 本拿比靚屋 上下共四房土庫有浴室廚房車房, 十八萬餘
- 4239 SLOAN 全新靚屋五房, 上下共四房土庫有浴室廚房車房, 十八萬餘
- 百老匯東大道果舖日做六房學校交通便十八萬餘
- 百老匯東大道果舖日做六房學校交通便十八萬餘
- 百老匯東大道果舖日做六房學校交通便十八萬餘
- 百老匯東大道果舖日做六房學校交通便十八萬餘

### GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司 683-4618 住家: 321-8198

- 1525 金銀近乃磨大地新裝修兩房高土庫廿餘萬
- \* 十街西近金銀北新石屋裝修快將完成 890 呎面積, 十九萬
- \* 餐館 果舖生意 百老匯區中菜館 72 座, 烈酒牌, 好生意月十二萬, 適合投資移民及創業。
- \* 西區大停車場 70 座 餐館易做有酒牌, 開價五萬九。
- \* 喜士定東近華埠戲院舖日做三百元租平, 開價萬七。

### 謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE

中英文直接傳呼電話: 680-5275

- 4803 FLEMING 單邊卅二街近乃二睡房土庫學校交通便十八萬餘
- 1070 LILLOOET 近蘭菲豪華大屋五大房三大廳二千九百多呎材料精美雲石裝飾十五年新 44 x 108 四十餘萬元
- 2715 GRAVELEY 近蘭菲 45 年新二睡房廁所浴室齊備 33 x 127 近公園十八萬八

### MULTIPLE REALTY LTD

Bus: 273-8555  
Pager: 645-2962

### 陳德生 ALFREDO CHAN

- \* 900 BLOCK E. 24th 街 入息屋, 月租七百, 正層 2 睡房, 土庫一睡房價 \$179,900
- \* 6247 緬街 樓上樓下各 2 睡房價 \$189,900
- \* 828 W. 14th 街 (滙尼) 前座一睡房柏文, 有露台, 價 \$118,000
- \* 電 273-8555 (公司) 或 645-2962 (傳呼)

### MULTIPLE REALTY LTD

Bus: 273-8555  
Pager: 645-2962

### 陳德生 ALFREDO CHAN

- \* FRASERVIEW 靚屋 廿七年靚屋, 上層 3 睡房, 下層 2 睡房, 上下各一千二百呎, 地 44 x 125.54 向南近哥爾夫球場, 開價 \$368,000 有意者電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家: 278-0388

### HABITAT REALTY

2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5

### 劉穎茵 AMY LAU

中文傳呼: 680-7332  
公司: 438-3501  
住家: 421-8178

- \* 近緬廿八, 6 年 7 睡房四千呎靚屋大地 \$368,000
- \* 烈治文新屋兩間, 五睡房大地 \$355,000
- \* 烈治文 8 年新保養好四睡房 \$267,000
- \* 乃磨 PARKER 街廿五年靚柏文上三下二可分租 33 x 132 地 \$239,900
- \* 近 PNE 15 年新特式屋 33 x 122 地有景上下完成 \$225,000
- \* 近唐人埠 1140 東道街 25 x 122 \$153,000
- \* 乃街十八街, 標準地上三下二可分租, 雙玻璃, 近小學 \$185,000
- \* 乃街十街屋租地月入 1375 元 \$210,000
- \* 近喜士定小學 33 x 122 地上三下二可分租, 內外翻新 \$183,000
- \* 近蘭菲 9 年新 33 x 127 地特式屋保養一流, 土庫完成。

### 陳大興實業公司

Main Realty Ltd.  
201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

### HOWARD CHAN, B.Sc.

Off: 685-9608  
Res: 261-8048

- \* 好生意, 好機會, 大商場中式快餐店生意, 每年生意三十萬, 餐店生意, 每月 \$10,000 街, 中西餐館, 酒牌, 開價七萬八。
- \* 唐餐飯店, 生意穩, 平租, 開價六萬。
- \* 位, 西區餐館, 東主退休, 七十座, 位, 開價八萬九。
- \* 華埠全新三層商業樓, 舖面二千一百呎, 二樓二百呎, 每間九萬, 三樓一百呎, 全部有套房, 七十九萬。
- \* 新屋, 三十六呎, 地六千呎, 四十五萬。
- \* 福央四十五街, 九年新屋, 保養好, 樓下完成, 好過買新屋, 三十五萬九千九。
- \* FRASERVILLE 八千餘尺建築地, 二十六萬。

### Success REALTY & INSURANCE LTD.

### CHINATOWN Autoplan CENTRE

### 實事實業燕梳有限公司

代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續。  
代理房屋, 傢俬, 醫藥, 旅遊。  
代理商業樓宇, 租文及生意保險。  
代業主管理商業樓宇租文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。

北溫市中心十一單位租文, 保養好, 長期租客, 最佳投資, 年淨入四萬五, 價 \$675,000  
伍黃秀英 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五  
九時至五時半, 星期六九時半至四時  
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

# 烏克蘭男子企圖殺死妻女 行李內裝計時炸彈 幸炸彈失靈飛機降落時被發現

【莫斯科訊】一名烏克蘭男子在妻女行李內裝上計時炸彈，企圖在飛機降落時炸死妻女。幸炸彈失靈，飛機降落時被發現。

這名男子在飛機降落前，被機上人員發現行李異常。機上人員隨即通知塔台，飛機隨即降落。機上人員在行李內發現了計時炸彈，但炸彈並未爆炸。

這名男子目前仍在接受調查。據悉，這名男子與他的妻女在飛機上發生了爭執。這名男子在爭執中，企圖殺死他的妻女。

## 今年時裝新潮流 色彩繽紛長身裙 裙腳一直長到足踝

巴黎時裝界：今年時裝新潮流，色彩繽紛長身裙，裙腳一直長到足踝。這股風潮，將引領今年時裝界的新潮流。

設計師們在設計時，採用了豐富的色彩，如紅色、藍色、綠色等。這些色彩與長身裙相結合，展現出一種全新的美感。

此外，長身裙的裙腳一直長到足踝，這也成為今年時裝界的一大特點。這種設計不僅顯得優雅大方，還能展現出女性的修長身材。

## 針灸戒毒 美國衛生部資助診所

【華盛頓訊】美國衛生部資助診所，採用針灸戒毒。這股風潮，將引領今年時裝界的新潮流。

據悉，針灸戒毒是一種非藥物戒毒方法。它通過刺激人體的經絡，調節神經系統，從而達到戒毒的目的。

美國衛生部資助診所，目前已在多個城市開展針灸戒毒工作。據初步統計，已有數千名吸毒者通過針灸戒毒成功戒除毒癮。

## 斐濟警察改傳統 不穿裙子改穿褲

【斐濟訊】斐濟警察改傳統，不穿裙子改穿褲。這股風潮，將引領今年時裝界的新潮流。

斐濟警察 traditionally 穿著傳統的斐濟式裙子。但為了適應現代化建設的需要，斐濟警察決定改穿褲子。

據悉，斐濟警察改穿褲子後，不僅顯得更加幹練，還能更好地適應各種天氣環境。目前，斐濟警察改穿褲子的風潮已經在全國範圍內展開。

## 津巴布韋一男子 搶女嬰殺死烤食

【津巴布韋訊】津巴布韋一男子，搶女嬰殺死烤食。這股風潮，將引領今年時裝界的新潮流。

這名男子在街頭搶走了一名女嬰，並將其殺死後烤食。這起事件引起了社會的廣泛關注。

據悉，這名男子患有嚴重的精神疾病。他目前已被警方逮捕，並送往醫院治療。

## 巴黎初春 搶女嬰殺死烤食

【巴黎訊】巴黎初春，搶女嬰殺死烤食。這股風潮，將引領今年時裝界的新潮流。

這起事件發生在巴黎的街頭。一名男子搶走了一名女嬰，並將其殺死後烤食。這起事件引起了社會的廣泛關注。

據悉，這名男子患有嚴重的精神疾病。他目前已被警方逮捕，並送往醫院治療。

## 能言善辯油腔舌滑說謊者 美國神童騙子判監 利用債券郵遞騙去逾億美元

【華盛頓訊】能言善辯油腔舌滑說謊者，美國神童騙子判監。利用債券郵遞騙去逾億美元。

這名騙子利用其能言善辯的口才，騙取了數億美元的債券。他目前已被判入監獄。

據悉，這名騙子在騙取債券時，曾利用其能言善辯的口才，向投資者保證其投資的安全性。然而，他最終卻將這些債券郵遞到世界各地，騙取了數億美元。

## 有些學校拒絕執行 日本規定中小學 舉行升旗唱國歌

【東京訊】有些學校拒絕執行日本規定，中小學舉行升旗唱國歌。這股風潮，將引領今年時裝界的新潮流。

據悉，日本政府規定，中小學在舉行升旗和唱國歌時，必須由學生代表發言。然而，有些學校拒絕執行這一規定。

這些學校認為，舉行升旗和唱國歌是一種強制性的行為，違反了學生的自由權利。目前，日本政府正對此進行調查。

## 紐約實施 緊急制水

【紐約訊】紐約實施緊急制水。這股風潮，將引領今年時裝界的新潮流。

由於連日來的乾旱，紐約市實施了緊急制水措施。市民們被要求減少用水量，以節約用水。

據悉，紐約市的供水系統目前正處於極度緊張狀態。如果乾旱情況持續下去，可能會導致供水系統崩潰。

## 搶女嬰殺死烤食

【津巴布韋訊】搶女嬰殺死烤食。這股風潮，將引領今年時裝界的新潮流。

這起事件發生在津巴布韋的街頭。一名男子搶走了一名女嬰，並將其殺死後烤食。這起事件引起了社會的廣泛關注。

據悉，這名男子患有嚴重的精神疾病。他目前已被警方逮捕，並送往醫院治療。

### 滿堂紅 專業裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著 · 經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO  
住宅電話: 278-7870  
道林傳呼: 667-7393

#### 生意機會

- \* DELTA 工業區四十餘位咖啡室，日營三百餘，夫婦經營，生意穩定，月營約三萬餘。
- \* 百老匯東近沙街，廿餘位 DELI-CAFE 生意，主人因不善經營，平價急讓，二萬餘有商量。
- \* 列治文區一睡房石屋，交通方便，適合退休人士裝修，淨取價拾萬另五週週日開張歡迎參觀。
- \* 埠邊 Haney 區，七十位西餐廳，兼賣什碎餐館，夫婦經營，東主年老退休，月營約八千，賺銀生意，僅取價五萬另五千。
- \* 座落京士威大街，九十位，粥粉麵飯，專賣小食，年營四十萬，租平批發，濃淡酒牌，經營生意，取價拾三萬另五千。
- \* WHITE ROCK 雜碎餐館，百餘座位，經營十餘年，退休平賣，單牌一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。

#### 房屋柏文 東西各區 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

- \* 咖啡室，志在脫手
- \* 座落 Downtown 埠心寫字樓大廈，三文治咖啡室，廿餘位，朝七午四週週五日，東主另有生意，大降價二萬有商量，志在脫手，機會難逢。
- \* 列治文著名商業中心內華茂雜貨店附近七十位咖啡室東主因意見不和願平價脫手取價九萬，生意每月平均二萬五，機會難逢。
- \* 那比 EDMONDS 大街近京士威五十位咖啡廳生意，架牌租一流，停車場側旁，啤牌牌批發，批發，東主急讓取價五萬餘，批發。
- \* DOWNTOWN 片打西街八十位，自助西餐廳生意，年營十餘萬，架牌設備齊全，取價九萬餘。
- \* 著名定東近大街七十位，著名「藍屋」咖啡室，東主另有生意，降價急讓，日營五萬餘，取價五萬九。
- \* 埠邊 PIIT MEADOWS 近百位濃淡酒，唐餐餐館，年營卅餘萬，附近無競爭，設備齊全，生意每年盈餘，取價十四萬（連點貨）賺銀生意，萬勿錯過。

### 滿堂紅 專業裝修有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅 STELLA LEE  
住宅電話: 525-6983

#### 溫哥華區

- \* 1073 E. 53 街 5 睡房雲梯特式，上層 2 套房，3 浴室 \$268,900
- \* 1119 E. 57 街，5 睡房雲梯特式，2 套房，2 浴室 \$269,900
- \* 卅五年平房，4 睡房，下層 2 睡房，價 \$174,900
- \* 雲梯特式，5 睡房，2 套房，2 浴室 \$198,888
- \* 6547 Inverness 街廿八年屋，正層 3 睡房，土庫 2 套房，2 浴室
- \* 4072 Ontario 街，7 睡房，地 53 x 100
- \* 1037 E. 62 街，整潔，上層 2 睡房，下層 2 套房，價 \$199,000
- \* 48 街夾域多利，4 睡房，地 33 x 122 價 \$179,900

#### 列治文區

- \* 十五年靚屋，4 睡房，土庫一套房，1.5 夾成廉價 \$240,900
- \* 廿四年屋，清潔美觀，上層 3 睡房及家庭室，下層 2 套房，價 \$239,900
- \* 十七年屋，上層 3 睡房，下層 1 套房，1.5 夾比。

### UNITED REALTY LTD.

GABRIELE HUTTON  
Office 590-7355  
(24小時傳呼機)

- \* 3342 ONTARIO ST., 地點適中，地大，步行可至華埠，業主自費，開價 \$269,900
- \* 5537 GORDON AVE., B.B.Y., B.C. BUCKINGHAM HEIGHTS 地 84 x 119 本埠比高尚住宅區，景緻美觀，開價 \$439,900
- \* 51 WARWICK AVE., B.B.Y., B.C. CAPITAL HILL, 溫哥華特式靚屋，有套間，景緻好，開價 \$268,900
- \* 7416-18th AVE., B.B.Y., B.C. 投資良機！家庭住宅區，具潛力，保養好，開價 \$249,900

### HABITAT REALTY

JAGJIT S. SIDHU  
Office: (604) 438-3501  
Res: 322-6117

- \* 1073 E. 53 街 5 睡房雲梯特式，上層 2 套房，3 浴室 \$268,900
- \* 1119 E. 57 街，5 睡房雲梯特式，2 套房，2 浴室 \$269,900
- \* 卅五年平房，4 睡房，下層 2 睡房，價 \$174,900
- \* 雲梯特式，5 睡房，2 套房，2 浴室 \$198,888
- \* 6547 Inverness 街廿八年屋，正層 3 睡房，土庫 2 套房，2 浴室
- \* 4072 Ontario 街，7 睡房，地 53 x 100
- \* 1037 E. 62 街，整潔，上層 2 睡房，下層 2 套房，價 \$199,000
- \* 48 街夾域多利，4 睡房，地 33 x 122 價 \$179,900

### Canada Trust Realtor

楊太 Diana Young  
公司: 922-1244  
住宅: 922-4295

- \* 1053 MILLSTREAM RD. 有景高尚靚屋，5014 平方呎，地 0.4 畝，室內泳池，三睡房，四浴室，客廳餐廳，遊戲室，家庭室，寬大廚房及入口廳堂，價 \$788,000
- \* 136 46th AVE. 溫哥華特色屋，十八年新，地 32 x 126, 2540 平方呎，車棚可泊兩部車另額外泊車位，樓上三睡房兩浴室，樓下一房一遊戲室，一浴室及各層廚房，價 \$305,000

### HEATHER COOKE

公司: 736-3831  
PGR.: 645-6813

專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話: 261-9768

- \* 2409 CLARK, VAN. 價 \$175,000 每月入息 \$1500 全年入息 \$18,000 四個合法套間，地 30 x 92 ZONING RMAN 有景
- \* 1843 E. 12th, VAN. 價 \$197,000 每月入息 \$1180 全年入息 \$14,160 三層未完工，可改三套間，地 33 x 127 ZONING RMAN
- \* 470 E. 10th, VAN 價 \$216,000 每月入息 \$2,185 全年入息 \$26,220.6 套間，地 33 x 124.5 ZONING RT5

- \* 516 E. 12th Ave. 淨潔套間，全年入息 \$14,928 有潛質可入息 \$18,000 地 33 x 122 RM5 zoning 新去水瓦頂，地氈，價 \$188,000
- \* 2845-2849 QUEBEC ST., VAN 地 66 x 87 Rm3A 至 Rm4 全年純入息 6 萬 價 \$550,000
- \* 2417 CLARK 價 \$175,000 每月入息 \$1790 全年入息 \$21,480 6 個合法套房間，地 30 x 92
- \* 2541 東 4 街地 33 x 121.81 住宅區，3 睡房，別具一格，保養良好，RENFREW 夾 1 街，開價 \$238,000
- \* 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM 三組套間，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000 平方呎舖位，全年純入息 5 萬，地 147 x EFFECTIVE 40 年新，價 \$439,000

### BENSON S.C. CHEUNG 張成材

住宅: 420-0098  
傳呼機: 667-2088

### JOHN Y. WONG 黃譽昇

住宅: 291-2583  
傳呼機: 645-6996

### MULTIPLE REALTY LTD.

434-1431  
2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H9  
二人工作只收一人報酬 務求為你爭取最佳效果

RICHMOND 東區 8-8 畝農地 有屋有馬房，沿河連平地，五分鐘到輕便快車站，現成住宅月收 1800 元，明年月租加至 2100 元，鄰近新區，有潛投資良機 \$700,000

素里市高尚住宅區 BEAR CREEK PARK ESTATE 四年新屋，樓上三房，兩廁所，浴室，雙車房，地氈，樓上 1400 平方呎，樓下可裝修約 1000 平方呎，自住或收租皆宜，適合新家庭，叫價 \$149,900 請速

本拿比 北區高級風景屋 MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE 有多幢全新大型新款房屋出售，地大由 7000 至 12000 平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等，廿分鐘車到唐人街及市中心，十分鐘車到西門菲沙大學，交通方便，近購物中心及名校等，屋內外全部設備齊全，無水暖氣，天窗，瓦屋頂，大型雙人 JACUZZI 浴缸等等，應有盡有，不能盡錄，手工精美，由著名溫哥華華福建築公司，策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

### 威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance  
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

Autoplan 代理  
醫生汽車 藥意車屋

房屋買賣 物業收租 燕梳

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務



# 唐人街BB地產公司 BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

## 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

**MICHELLE LIOT**  
Bus: (604) 688-7888  
Res: (604) 733-4961  
Pager: 686-4028

**HARRY WIEDMAYER**  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194

**VOY WONG**  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

**SHARON LUM**  
Pager: 645-5559  
Res: 879-5159

**RALPH DER**  
Bus: (604) 688-7888  
Res: (604) 942-9500

**MICHAEL LUNG**  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245

**LISA LAU**  
Pager: 686-2727  
Res: 873-0955

### 各款房屋：西區、東區及本拿比

### 懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

<p><b>減價</b></p> <p>Ref new &amp; E 14<sup>th</sup> AVE 33x122 2房, 有土庫 \$159,000 梁寶琴 688-7888</p>	<p><b>▲ 2428 CROWN ST.</b> POINT GREY 靚區 85x90地 四睡房, 三浴室 土庫完成 開價 \$718,000.00</p>	<p>740-742 E. 10TH AVE 17年新合治行屋, 地大 33x122 每層三睡房, 一浴室, 兩廁 \$239,000 林麗儀或黃會瑩 688-7888</p>	<p><b>▲ 1127 E 16<sup>th</sup> AVE</b> 7年新前邊仔屋 上層三睡房三浴室 保養良好, 開價 \$ \$229,900.00 劉麗芳 686-2727</p>	<p><b>SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833</b></p> <p>三間大新屋, 地33x120. 全屋兩層半, 四睡房, 三浴室, 私家花園用地。 每間開價 \$448,000. 黃會瑩 645-5368</p>	<p><b>▲ 4377 OXFORD ST. BBY</b> 建築家自建屋, 質素優良 地大 50x122, 4900平方呎, 一年新 樓上四睡房及五浴室 開價 \$488,000</p>	<p><b>▲ 1120 E. 47TH AVE.</b> 十八年新, 街角位, 地六十一萬平方呎, 大客廳, 雙爐, 廚房具連餐區, 上層三睡房, 主人套房, 寬大土庫, 具遊戲室及2睡房, 近學校, 巴士, 商場及公園, 開價 \$283,000.00 黃會瑩 688-7888</p>
<p><b>▲ 3805 CLARK DR.</b> 上三房, 一浴室, 地點好, 交通方便, 開價 \$138,000.00 電 688-7888 林麗儀</p>	<p><b>▲ 693 W. 71ST. AVE.</b> 行屋地, 41x117. 三睡房, 兩浴室 開價 \$269,000. 黃會瑩 688-7888</p>	<p><b>▲ 2790 W. 23RD AVE.</b> 六年新, 樓上四睡房。 地33x122。 直接巴士到華埠。 開價 \$415,000。 黃會瑩 688-7888</p>	<p><b>▲ KLASSIK KITSILANO</b> 三層獨立單位, 有兩間設計美觀睡房 業主有意租回 開價 \$248,000.00 電洽梁寶琴 688-7888</p>	<p>一樓地 堅固收租屋, 共4房 開價 \$179,000 龍啓明 645-2882 劉麗芳 680-4848</p>	<p><b>▲ 1105 E 16<sup>th</sup> AVE</b> 合法半邊收租行屋 樓上3房, 樓下完成 總面積約有1800 SQ. FT 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955</p>	<p><b>▲ 新盤 4889 HARKEN DR.</b> 一自建屋, 有景。 地大60x121。 總共七大睡房。 龍啓明 645-2882 劉麗芳 873-0955</p>
<p><b>▲ 2648 E. 28th AVE.</b> 10年新豪華特式屋 樓上三房, 樓下二房 開價 \$279,000 劉麗芳 873-0955</p>	<p><b>▲ 2017 GRANT ST.</b> 四睡房收租屋, 保養良好, 價錢一流。 686-2727 (劉麗芳) 688-7888 (梁寶琴)</p>	<p><b>▲ 新盤 6188 WINDSOR.</b> 10年新特式屋 樓上3房, 樓下1房 標準地33x122 劉麗芳 686-2727</p>	<p><b>▲ 3731 LANARK ST.</b> 標準地 33x122, 全新裝修, 樓上2房, 樓下2房 電 686-2727 (劉麗芳)</p>	<p><b>▲ 2990-2996 E 22ND AVE</b> 三舖位, 二住宅, 地大54x110, 年入 \$27,000.00, 開價 \$399,000.00 電洽麗儀 (傳呼 645-4539)</p>	<p><b>▲ 5524 Union St. Bby.</b> 地65.98x132。 三年新三層屋, 六睡房, 五浴室。 材料手工最佳, 有景。 劉麗芳, 龍啓明 873-0955, 435-7245</p>	<p><b>▲ 7329 KNIGHT ST.</b> 36年屋, 2750平方呎, 地43x133, 大客廳, 雙爐, 光猛廚房, 2睡房, 完成土庫及2睡房及洗衣間, 有防火系統, 雙層玻璃窗, 環境寧靜, 開價 \$256,000.00 黃會瑩 688-7888, 傳呼 686-6998</p>
<p>2892 W. 35<sup>th</sup> Ave. 西區三層, 地庫完成 地44x130現租 \$1300每月 開價 \$439,900 梁寶琴 688-7888</p>	<p><b>▲ 2858 E. 6th AVE.</b> 三年新特式屋。 上三下二, 三浴室。 近學校及交通。 劉麗芳 873-0955</p>	<p><b>▲ 6768 RALEIGH ST.</b> 地大 41x141.08, 環境好, 全新裝修, 樓上2房, 樓下2房及書房。 電 645-2882 (龍啓明)</p>	<p>二車, 地大 45.20x113, 有景, 僅廿分鐘可到溫哥華。 樓上2房, 樓下2房, 開價 \$159,000.00 ▲ 460 FADER ST. 電黃偉文 324-5048 (住家), 686-9398 (傳呼)</p>	<p><b>▲ 新盤: 2737 KITCHENER</b> 堅固屋 樓上3房, 樓下3房 全新裝修外牆 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955</p>	<p><b>▲ 1050 NOOTKA ST. VAN.</b> 上2房, 下2房, 有景。 土庫完成 開價 \$178,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529</p>	<p><b>▲ 新盤 1249 E PENDER</b> 堅固大屋, 4大睡房 近唐人街 全新裝修 龍啓明 645-2882 RAHPH 688-7888</p>
<p><b>▲ 4725 VILLAGE DR.</b> 本坡比好地區, 地大二萬平方呎, 可建城市屋。電 686-2727 (劉麗芳)</p>	<p><b>▲ 1395 GLENABBEY DR.</b> 一自建屋, 樓上3房, 樓下1房, 倉3千平方呎。有泳池, 太陽室, 地大 61x166 電 645-2882 (龍啓明), 686-2727 (劉麗芳)</p>	<p><b>▲ 新盤 4734 CANADA WAY</b> 樓上3房, 樓下2房。 土庫完成。 開價 \$299,900。 龍啓明 645-2882 劉麗芳 873-0955</p>	<p><b>▲ 2150 E 13TH AVE</b> 地 33x122, 有景, 雙層玻璃, 樓上2房, 正房2房, 樓下1房, 開價 \$219,000.00 電黃偉文, 住家 324-5048 傳呼 686-9398</p>	<p>4475 PARKER St. Bby 地大 33x122 上三房, 下二房 32年新 土庫完成 開價 \$179,000</p>	<p><b>▲ 9776 CASEWELL, BBY.</b> SULLIVAN HEIGHTS 區, 地 60x120, 三睡房, 二浴室, 開價 \$259,000.00 電 688-7888 (林麗儀或 MICHELLE)</p>	<p><b>▲ 2524 E 22<sup>nd</sup> AVE</b> RENFREW HEIGHTS 區 33x120地 上二房, 下二房, 二浴室 開價 \$198,000.00 林麗儀 688-7888 或黃會瑩</p>
<p><b>▲ E 13 AVE &amp; Knight</b> 33x120 三房上, 三房下完成 雙車庫, 全屋租出 梁寶琴 688-7888</p>	<p><b>▲ 6570 GRANVUE ST.</b> 南蘭蘭湖區 地63x249.8 自建理想屋連游泳池 價 \$799,000.00 VOY WONG 688-7888</p>	<p><b>▲ 3505 VIMY CRT</b> 2年新特式屋 有7大睡房 地大 42x119.04, 有景 龍啓明 645-2882</p>	<p><b>▲ 4898 COLLINGWOOD ST.</b> 街角, 地65.5x114。 全屋三層, 4160呎。 四睡房, 一書房, 五浴室。 開價 \$778,000。 黃會瑩 688-7888</p>	<p><b>▲ W 7th NEAR GRANVILLE</b> 西區新文 \$119,000 一睡房套間 五年新, 保養良好。 梁寶琴 688-7888</p>	<p><b>▲ 1172 E. Hastings.</b> M1 地 25x122, 近唐人街, 出入方便, 有後巷, 地價好。電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)</p>	<p><b>▲ SOUTH GRANVILLE 新屋</b> 專業建築設計。 有土庫, 全屋三層共3430平方呎。 地50x114.78。 四睡房, 一書房, 五浴室。 開價 \$748,000。 1523兩層。 黃會瑩 688-7888 或 645-5368</p>
<p><b>▲ 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.</b> 14租 Apartment 地49.5x122 M1 Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888</p>	<p><b>▲ 投資輕工業地</b> 1878 MCLEAN PT. CQ 街角地大1.08畝 只售 \$268,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529</p>	<p><b>▲ 6355 SALISH DR</b> 特別設計十年屋, 約 3200 SQ. FT. 運有很多特色, 不能盡錄 已付費出租地 地50x120 FT, 近哥爾夫球場及 UBC 有意 電 梁寶琴 688-7888</p>	<p><b>▲ 6708 RUPERT</b> KILLARNEY 靚區 地大 34x143 上三房, 下二房 36年新 開價二十九萬</p>	<p><b>▲ 9340 FERNDAL RD.</b> 列治文區, 0.98畝, 地85x495, 向南, 有發展潛質, 近列治文中心, LANDSDOWNE 商場, 交通便。電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)</p>	<p><b>▲ 1172 E. Hastings.</b> M1 地 25x122, 近唐人街, 出入方便, 有後巷, 地價好。電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)</p>	<p><b>▲ 75 E. 46<sup>th</sup> AVE</b> 市中心, 近西區 地32x126, 露台及車房。 樓上三睡房, 完成地庫有兩睡房。 林麗儀 688-7888 或黃會瑩</p>

## 旺西餐館 出賣

▲ 列治文區九十座位西餐館。  
- SAFEWAY 隔鄰。  
- 在購物商場內, 新裝修, 地大。  
- 開價十九萬元。  
- 梁寶琴 688-7888。

## 山頂靚屋!

▲ 全新四睡房屋, 風景一流。  
- 地大68x115。  
- 屋3,600平方呎。  
- 闊大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。  
- 上等廚房電器用具。  
- 有中央吸塵及防盜系統。  
- 雙車房及另有泊車位。  
- 謝松添電 688-7888 或傳呼 253-7596, No. 494。

## 減價

763 E 62nd Ave.  
地大 33x122 土庫完成  
上三房, 下二房, 三浴室  
開價 \$239,000  
林麗儀 688-7888

**▲ 3252 E 10<sup>th</sup> AVE.**  
靚區 RENFREW HEIGHTS  
8年新, 地33x110, 有景  
上三房, 下二房, 三浴室  
土庫完成 林麗儀 688-7888

## I.C. & I. DIVISION 商業部門

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
OFFICE: 688-7888  
PAGER: 438-2333 #7011

## 唐人街地旺

▲ 唐人街地王, 五商業舖位。  
- 樓上七千呎, 可做酒樓及寫字樓。-\$2,800,000.00  
- 街角, 地50x120  
- 梁寶琴 688-7888。

**▲ 1603 SPRINGER, BBY.**  
本拿比區18年新屋。  
地58x138, 屋主自住  
上層三睡房, 下層兩睡房, 三浴室  
價 \$269,000。  
林麗儀, MICHELLE LIOT  
688-7888

**▲ 7601 ARVIN CRT**  
本拿比區, 建築設計, 獨具一格。  
R-2000, 水電能源充足  
地65.6x131.7, 一年新高尚住宅。  
4268 SQ FT, 4睡房, 2.1/2浴室。  
廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER)  
開價 \$698,000.00  
電 VOY WONG 688-7888 預約

## MARPOLE 區公營屋

▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新, 地下停車場。

#102	753sqft	2睡房	\$105,000
#201	775sqft	2睡房	\$109,000
#203	613sqft	1睡房	\$89,000
#301	775sqft	2睡房	\$109,000
#403	613sqft	1睡房	\$89,000

黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888。

**▲ 3611-3619 KINGSWAY**  
樓下舖位三個, 樓上物業七個。  
地52.87x103。  
價 \$890,000。  
梁寶琴 688-7888

**▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR.**  
街角位, 地66x115。  
近華埠地鐵站。  
有穩定租客。  
樓上可加建一層。  
謝松添 688-7888 或傳呼 253-7596 No. 494

6180-6260 No.3 Rd  
Richmond  
Richmond 地王 Shopping Plaza  
地 120x300, 好住家  
32個車位 一開價 \$3,300,000.00  
梁寶琴 688-7888

7745-7765 6<sup>th</sup> ST. BBY  
11個舖位 Shopping Plaza, 29 parkings  
街角地, 27,630平方呎  
3年新近 Canada Way  
開價只 \$1,290,000.00  
Return 好  
梁寶琴 688-7888

**▲ WHITE ROCK, 2342 HARBOR GREENIE DR.**  
全新靚屋, 地約32x130。  
三大睡房, 環境好, 近海。  
價 \$228,000。  
龍啓明, 黃會瑩, 688-7888

**Granville & W. 57<sup>th</sup> AVE**  
西區三房, 有土庫  
\$469,000 - 42x120 地  
梁寶琴 688-7888

地樓入請  
好本店  
開  
近  
雲  
士  
座  
位  
實  
用  
面  
積  
三  
萬  
餘  
平  
方  
呎  
年  
入

**電腦會計**  
個人入息稅、公司  
年結報帳、電腦記  
帳、會計制度設計  
免費提供資料 291-  
3160 263-6899

**中西招牌**  
木、鐵、鋁、銅、  
貨車、廣告等。  
255-7264

**幸運新娘**  
喜喜喜喜  
全新香港運到新娘白紗  
禮服、中國裙褂旗袍、  
伴娘禮服出租、款式新  
穎、尺碼齊、租金相宜。  
預約電話 298-3977  
403, 223 Keefer Street  
Vancouver, B.C.

**教授:**  
職業中文電腦打字 \$ 350  
職業中文桌上出版系統 \$ 350  
時間: 每週一、三、五或二、四、六  
每晚 7:00—8:45  
每學期四週  
詳情請電 251-1702  
新星電腦中英文植字中心  
New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

**永新廚櫃公司**  
專做 防火 廚櫃 櫥櫃 抽油煙機  
防火 櫥櫃 抽油煙機  
防火 櫥櫃 抽油煙機  
電話 253-7394  
874-3227

**劉伯納 天均 律師 啓事**

本律師現常駐香港，主持加拿大  
律師行香港分行業務，  
接辦有關加拿大法律之案件

承辦:

移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、  
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東  
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行:  
中環畢打街1-3號  
中環大廈1412室  
電話: 5-224049  
英文傳真: (852)5-8452149  
電話: 82579 VICMC HX

溫哥華總行:  
VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V8E 3Z7 CANADA  
TEL: (604) 882-0925  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

**Ming Woo 銘藝不銹鋼工程**  
METAL FABRICATION LTD.

**溫哥華唯一華人經營  
不銹鋼工程公司**

本公司聘有專業人才，專門替  
閣下設計餐館之廚房設備及抽  
氣工程。免費繪圖入則。

**專業設計製造**

- \* 酒樓、餐館之廚房設備、爐  
具及抽氣工程。
- \* 食品廠、魚鋪、肉鋪設備。
- \* 承建不銹鋼、鋁焊工程。

1338 E. HASTINGS ST.  
(near Clark Dr.) 251-1378

忠誠為大眾服務

**北京參茸行**



**新到 日月魚**

功能:  
滋陰明目  
養肝補腎

用法:  
日月魚一兩  
淮山片一兩  
紹實二兩  
加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

**成功汽車玻璃**

SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



- ★專科安裝汽車玻璃!
- ★一切汽車玻璃補漏!
- ★安裝單層雙層玻璃!
- ★承接燕梳玻璃安裝!
- ★歡迎訂做時款相架!
- ★厚薄玻璃中西油畫!

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757  
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

VISA 價錢公道



**實力車身修理**

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
ICBC手續及  
有免費車借用。

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

保證:

**國際車身修理公司**

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
  - ☆用料上乘、快捷妥當
  - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C.  
手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- \* We specializing in imported cars
- \* Conditionally guaranteed
- \* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU



**精工車身修理廠**

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

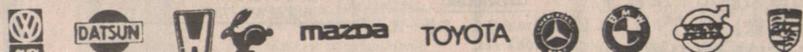
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

**精工担保 担保精工**



六天營業，星期日休息 9am-6pm

- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



**快捷**



**FAST 'A' AUTO BODY**

精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

**最新貢獻，復活節酬賓**

**大減價 細車噴油 \$299.00**

車身修理

688-8788 688-3212

地址: 唐人街喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



**入息好商業樓**  
兩層樓用底商舖，在交通方便，九入  
兩層樓用底商舖，在交通方便，九入  
兩層樓用底商舖，在交通方便，九入  
兩層樓用底商舖，在交通方便，九入  
兩層樓用底商舖，在交通方便，九入  
兩層樓用底商舖，在交通方便，九入  
兩層樓用底商舖，在交通方便，九入  
兩層樓用底商舖，在交通方便，九入  
兩層樓用底商舖，在交通方便，九入  
兩層樓用底商舖，在交通方便，九入

**賣雲梨樹**  
有雲梨樹出售，請  
有雲梨樹出售，請  
有雲梨樹出售，請  
有雲梨樹出售，請  
有雲梨樹出售，請  
有雲梨樹出售，請  
有雲梨樹出售，請  
有雲梨樹出售，請  
有雲梨樹出售，請  
有雲梨樹出售，請

**福士出讓**  
84年福士WM SCIROCCO,  
WOLFSBURG EDITION)  
味數低五個波速設備齊全有  
意請英語電 433 3414

**親車出售**  
平治房車 1980年 300SD 味數低  
內外新淨，性能佳。售價\$28,  
000元，有意請電 437-1162  
或 434-0880 吳太。

**業主自賣**  
三睡房家庭式房屋  
近高貴林購物中心  
\$148,900 106請  
電 689-0160 請  
經紀免閱。

**屋主自賣**  
雲東區親屋二睡房地大 41x110  
地址 3494 WORTHINGTON 近  
被夾廿二街星期六、日開放二至  
650 開價 \$189,000

**聘請員工**  
請男女員工親到 1355  
PARKER ST. VAN.  
面洽或電 253-5458

**膠廠請人**  
膠桶工廠印刷部請三班制工人數名經驗不  
拘，需具基本英語會話，時薪六元，函履  
歷或親臨  
ROPAK CAPILANO  
1081 CLIVEDEN AVE.  
ANNACIS IS. NEW WEST V3M 5V1

**急聘**  
餐館請人  
請熟手 HOP PE 堆仔  
請熟手中西廚師一  
名，有意者請電 876-  
5575 5月用洽  
與周接洽。

**請洗盤碗**  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**急聘**  
餐館請人  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**請洗盤碗**  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**急聘**  
餐館請人  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**請洗盤碗**  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**急聘**  
餐館請人  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**請洗盤碗**  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**急聘**  
餐館請人  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**請洗盤碗**  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**急聘**  
餐館請人  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**請洗盤碗**  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**急聘**  
餐館請人  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**請洗盤碗**  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**急聘**  
餐館請人  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**請洗盤碗**  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**急聘**  
餐館請人  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**請洗盤碗**  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**急聘**  
餐館請人  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**請洗盤碗**  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**急聘**  
餐館請人  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**請洗盤碗**  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**急聘**  
餐館請人  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337

**請洗盤碗**  
請熟手洗盤碗一名下午九  
時後電 876-3366  
7929 或 2337



嗎姓姓本日似象形改青華



《海上愛世阿》的賓羅迪泰。了忙得有他，拍開快



因未芬少蔡號七和(右)文於呂號六。心信響影而開傳「姐小」

哀謝
先夫陳公榮坤之喪，經於三月廿五日...

十五歲蔡少芬出示學生證以正視聽
呂懿文澳洲返港即惹新聞
蔡少芬這說，前日大會經理李靜雲曾召見她詢問此事...

謝
孤子宗金好 媳余潔貞
孤女天賜 媳黃少芳
孤女麗芬 媳李伯輝...

有人形容，說《花月佳期》是「狂潮」的縮影
《狂潮》是「狂潮」的縮影，是華自劇中盡量去揮霍人力、物力...

李慕欣具美艷純和
高調
美艷純和，加上美艷純和，加上美艷純和...

哀謝
先嚴陳公榮坤(經於一九八九年四月七日...

哀謝
先嚴陳公榮坤(經於一九八九年四月七日...

哀謝
先嚴陳公榮坤(經於一九八九年四月七日...

本報廣告
效力宏大

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

忠誠鮮花發行 TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話: 255-9599

紫橋花舖 Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5
BUS: [604] 683-6085

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

加拿大花舖 CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY B.B.Y. B.C.
PHONE: 298-0522

第一殯儀館 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

本報廣告 看完本報 請即定閱
效力宏大

風水實錄

葬於劍脊龍背 遺禍後人不淺

風水故然可以造福，但地師偶一不慎，則禍主後人禍患無窮，以下就有一真人真事。

作者簡介

葉榮光先生早年畢業於香港紅磡工業專門學校建築系，對建築有深遠的認識，且對風水方面有較新穎及科學化的理論，自成一格。

班後，更四出尋師學藝，結果學到不負有心人，終於給他找到一位頗有名氣的風水大師，肯收他為徒，一心以大師的傳授，那為他將至。...

珍禽異獸相

筆主 光榮葉

學相者，皆知南人北相及北人南相，是十成難得之相，正如中國領導人鄧小平，乃四川成都人，體形本應較為高大，但偏矮小。

是說話時，可以清楚的看見，他的舌頭在內轉動，這是高相無一之相(稱為雀舌)。而他更選擇卑時省為最後選區之一，這是明智之舉。

玄天學地 (二) 報公漢大 出刊二期星逢

Sherwood, Tse & Associates 謝氏 移民事務 汽車保險意外賠償 商業投資 代辦機構

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St. (中華文化中心對面) 電話: 688-2933 681-5848

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話: 681-4491

為你保留好時光 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底 一小時有取

嘉禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888 溫哥華福街三一九號查詢電話 683-8888

教授工廠摩托車 珍妮時裝, 裁剪班招生教授度身法、劃圖、裁法、單法、隨時入學, 承接結婚禮服、工作服。 電話: 685-4073

Wanchoo CASINO 娛樂城 賭場 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733 根據絕密軍事檔案拍攝 黑太陽731 鬼鬼細菌兵團將活人作種種毀滅性實驗暴行殘暴瘋狂、難以想像!

七命天涯 湯鎮業 瘋魔台灣 楊雪儀 傑出而出

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影 錄影 性感、香艷 影帶 新潮、刺激

467 派亞街 夾積善街 占卦算命 林健龍 中山安堂

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171 合家歡 每晚兩場 7:30及9:30 星期六、日加開 兩場 1:30及3:30

新聲戲院 150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868 金鑽組合 歷史難再 拍檔創出 最佳口碑 最佳拍檔 副片 人本色

FOX Cinema 18 874-3116 成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

自本月十六日至廿二日 加消費公司事務部 辦二屆兒童安全週

(溫哥華訊) 加聯邦消費公司事務部...

去年,差不多有三千名兒童,在五歲以上者,曾進入六家醫院的急救急病房...

意文化中心月中辦 黎巴嫩名畫家個展

(溫哥華訊) 國及伊拉克包租美雲城意大利文化中心...

優質旅行社舉辦 旅行領隊訓練班

(溫哥華訊) 鄧強慶製作公司附屬機構「優質旅行社」...

劉日君被委任 為移民委員會委員

(溫哥華訊) 劉日君最近被委任為移民委員會委員...

雲翠社區區學月開 飲食衛生課

(溫哥華訊) 雲翠社區區學月開飲食衛生課...

春季 反醉酒駕車運動

春季反醉酒駕車運動,將於四月十一日至五月十四日...

特稿: 有關傳媒報導之個人意見

最近加拿大廣播公司(CBC)及溫哥華太陽報分別推出以香港為題的專輯...

本人對於CBC電台及太陽報專輯內容的真實性並沒有質疑...

各位華裔人士請注意! 如對有關華人報導不滿意! 請向下列各有關部門投訴...

文勝馬經佳選 1. Peter Flash (D. Johnston) White Shoe Louie (A. Arsenault)...

Beijing 'Tiantan' Brand Carpets Bring You the Luxury Enjoyed by Chinese Emperors. First of its kind to be sold abroad...

爆竹烟花迎巨星 「天壇」牌爆竹烟花. 爆竹烟花在千多年前的中國發明至今,已不斷經過多方面的改良...



### 經濟學者認為中國對付通脹

#### 日本戰後經驗值得借鑒

##### 「一刀切」能控制有須放開價格

北京消息：研究日本經濟的學者認為，中國對付通脹，應借鑒日本戰後經驗。日本戰後通脹率一度高達百分之四十九，後來通過一系列措施，在兩年內將通脹率降至百分之二以下。學者指出，日本戰後通脹的主要原因是政府過度支出和貨幣供應量增加。為了控制通脹，日本政府採取了「一刀切」的措施，即凍結工資和價格。然而，學者認為，這種做法並不可取，因為它會導致經濟停滯不前。相反，應該放開價格，讓市場機制發揮作用。同時，政府應該採取其他措施，如增加生產和減少赤字，來達到控制通脹的目的。

### 台商在大陸投資

#### 去年逾廿三億元

台北消息：工商時報報導指出，去年台商在大陸投資總額已逾廿三億元。其中，投資項目包括製造業、貿易、服務業等。台商在大陸投資的增長，反映了大陸經濟的吸引力和台商對大陸市場的信心。然而，台商在大陸投資也面臨一些挑戰，如法律法規的不完善、市場競爭的激烈等。儘管如此，台商在大陸投資的規模仍在不斷擴大。

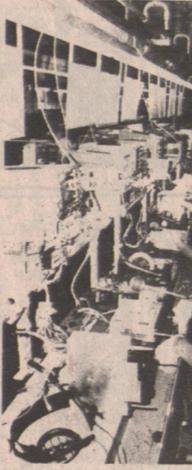
### 金融不能放寬

#### 應採靈活政策

他指出，銀行應採取靈活政策，以適應市場需求。在金融市場中，靈活性是關鍵。銀行應該根據市場情況，調整貸款利率和信貸政策。同時，政府應該加強對金融市場的監管，防止金融風險的發生。只有採取靈活的金融政策，才能促進經濟的穩定增長。



汪明強



生產州惠

### 觀海錄

文匯報「觀海錄」專欄，最近發表了兩篇關於香港文學的評論。其中一篇討論了香港文學的現狀和未來發展。評論指出，香港文學在過去幾十年中取得了長足的進步，但仍然存在一些問題。評論呼籲香港文學界加強交流與合作，共同推動香港文學的發展。

### 文藝交流

不要忽視文藝交流的重要性。文藝交流是促進不同文化之間相互理解與尊重的重要途徑。通過文藝交流，我們可以學習到其他文化的優點，豐富自己的精神世界。同時，文藝交流也可以促進不同文化之間的融合與創新。

### 曲江紀念張九齡

曲江紀念張九齡，是為了紀念這位偉大的政治家和文學家。張九齡是唐代著名的政治家、文學家，他的思想和作品對後世產生了深遠的影響。紀念張九齡，就是紀念他的愛國精神和勤政愛民的思想。

人類的一種設計，非常念念不忘的。這種設計，不僅是為了滿足人們的物質需求，更是為了滿足人們的精神需求。在現代社會中，人們的生活節奏越來越快，壓力越來越大。因此，我們需要一種能夠讓人們放鬆心情的設計。這種設計可以是藝術、可以是音樂、也可以是文學。只有通過這種設計，我們才能找到生活的意義和價值。

志在表現愛和關懷。這種愛和關懷，不僅是對自己，更是對他人。在一個充滿競爭和壓力的社會中，我們需要更多的愛和關懷。只有通過愛和關懷，我們才能建立一個和諧、美好的社會。因此，我們應該學會愛和關懷他人，讓愛和關懷成為我們生活的動力。

就所見的「天堂」。這所見的「天堂」，並不是指一個遙不可及的地方，而是指我們的心靈世界。只有當我們的心靈得到淨化和昇華時，我們才能看到真正的「天堂」。因此，我們應該注重心靈的修養，讓自己的心靈得到昇華。

殘夢，是一位獨立特行的女作家。她的作品充滿了對生活的深刻思考，展現了獨特的藝術風格。她的作品深受讀者的喜愛，是當代文學的重要組成部分。

安樂旅遊貿易公司 裕聲娛樂公司 聯合主辦

《新華聲制作》

金光燦爛

徐小鳳

演唱會

《89年美加巡迴演唱會》

溫哥華 女皇大戲院

Q.E. THEATRE VAN., B.C.

一九八九年 五月七日(星期日)下午八時

五月八日(星期一)8:00PM

票價:\$60.00 \$48.00 \$38.00 \$25.00

售票處:龍子行 154 E. PENDER ST. VAN., B.C.

687-9605 (現已開始售票)

徐小鳳演唱會贊助名單

寶發得影視有限公司

快意旅遊公司

新華超級市場

美加蛋卷廠

金天鵝酒家

漢記麵家

北京海鮮酒家/香港仔美食之家

尖東海鮮酒家

根記麵家

金唐肉食公司

精工錄影音響修理

大成珠寶公司

深美美容中心

RICHMOND AUTO MALL

FENNER VOLVO 發達車行

宇宙旅遊公司

德信參茸行

新世界酒店特別贊助

龍子行

華人桌球中心

華安公司

ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.

3811 Main Street (22nd & Main)

Vancouver, B.C.

Telephone: 879-7119

溫哥華獨家總代理

廣東省交通廳屬下企業

歧關車路 (香港) 有限公司

投資者·投資·投資者

急需資金創建工業城, 包括石屎鑄造廠 (PRE CAST CONCRETE PRODUCTS PLANT), 現已有工業地, THE PACIFIC VOCATIONAL INSTITUTE (MAPLE RIDGE) 舊地, 其原建築物仍留, 面積 87.5 ACRES 有魄力的投資者, 欲知詳情請電

(604) 253-6509

(MR. IYAR) 洽商

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

春季酬賓大贈送

身歷聲方角畫面

28"-\$774.00

遙控電視大減價

21"-\$499.00

遙控電視大減價

14"-\$399.00

身歷聲方角畫面

21"-\$688.00

憑此廣告 修理費減收 20元

泰林無線電行

D&K T.V. LTD.

3951 KNIGHT ST. - 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)

本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音響器材

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 689-5457

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

己巳年新春佳日不斷更新

二、三月份, 溫哥華至香港來回 特價機票 753.00

復活節歡樂遊

溫哥華至愛民頓三天遊

270.00 起 包括 來回飛機票 二晚一流酒店 機場專車接送

機會難逢本公司獨家舉辦

短程遊河 \$379.00 起 乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE 豪華郵船《荷蘭亞美利加公主號》 溫哥華出發, 二、三、四、五天團 包括溫哥華, 羅省/三藩市機票

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

大八折酬賓

特價貨品除外

☎ 685-9743